

Smoke infuser, Hendi no. 199961, 199992

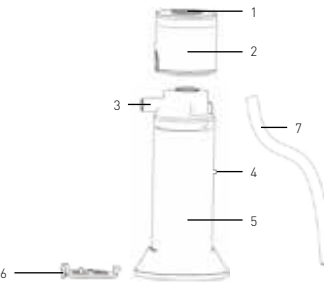
- Important Safety Instructions**
- Read this instruction manual carefully before using the product and retain for future reference. It contains important information for your safety as well as operating and maintenance advice.
- **This product is intended use for smoke infusing to the finished food such as meat, vegetables, fish, sauce, etc.**
 - Use the product only as described in this manual. Do not use this product for anything other than its intended use as it may lead to personal injury or damage to the product.
 - This product is intended for household use and indoor use only.
 - This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
 - Keep this product out of the reach of the children.
CAUTION! Hot surface. Danger of burns! The front metal barrel and burning chamber of the product will become very hot during and after use. **Allow the product to cool completely before touching barrel or burning chamber for cleaning or storing.**
 - Always ensure the product is properly assembled before use. Follow the instructions in this manual. Do not use a **damaged** product.
 - Do not attempt to burn anything other than small wood chips, wood sawdust, dried herbs, cooking spices, or tea leaves in the burning chamber.
 - Do not use the product near explosive, flammable materials or any other heating sources.
 - Do not place any part of the product in a gas, electric or microwave oven or on a hot gas or electric burner.
 - **WARNING: ALWAYS** switch OFF when not used. Do not leave the product unattended when in use.
 - Keep using this product clear of walls, curtains and other heat or steam sensitive materials.
 - Leave at least 30 cm spacing around the food and the product for ventilation purpose during use.
 - Use the product in a well-ventilated area, the burning of wood chips/dust, dried herbs, cooking spices, and/or tea leaves may result in the emission of combustion by-products which is not good to health for long period of exposure.
 - Always empty ash when igniting material into a non-flammable receptacle.
 - Exercise extreme care when igniting the wood chips in the burn chamber of the product; improper ignition of flammable materials may result in explosion or fire hazard. **Do not overturn the product during operation.**
 - Always use a match or lighter to ignite the materials in the burning chamber of the product. **DO NOT** use a kitchen torch or other heat device as the excessive heat may damage the product.
 - Do not point the product at any person or flammable object.
 - Do not block the exit or bend the hose when in use to avoid damage to the hose.
 - **CAUTION!** Never switch ON the product without the metal barrel or mesh filter put in place properly.
 - Never disassembly of any parts of the product other than the front barrel for cleaning purpose.
 - Avoid using the product in areas where smoke may activate smoke alarms, smoke detector or fire suppression systems.
 - Do not immerse the product in water or other liquids for cleaning as this may damage the product. **No parts are dishwasher safe.**
- Battery Safety Instructions**
- **Danger of explosion!** Batteries must not be re-chargeable or throw in the fire or short-circuited.
 - Do not expose batteries to extreme temperature such as from direct sunlight or fire. Do not place the product on a heating source.
 - If batteries are already leaked, remove them from the battery compartment with a clean cloth. Dispose the batteries in accordance with the provisions. Avoid to contact the leaked battery acid.
 - **CAUTION!** There is a danger of explosion if the batteries are inserted incorrectly. Use only the same battery types. Do not use old and new batteries together and of different type from different manufacturer.
 - Always insert batteries in accordance (+) and (-) polarity as illustrated in the battery compartment.
 - Batteries are life-threatening if swallowed. Store all batteries out of the reach of the children. Seek medical help immediately if batteries are swallowed.
 - Do not allow children to change batteries.
 - **Remove the batteries when you are not going to be using the product for a long period of time.**
- Preparations before use**
- Remove all packaging and check the machine for completeness and transport damages. In case of damage, contact supplier immediately. **DO NOT** use the product. (See ==> Warranty).
 - Ensure the surrounding have sufficient ventilation.

- Battery installation**
- Remove the battery compartment cover [6] by pressing the locking clip at the bottom of the product.
 - Insert 2 batteries of same type [3V  2 x 1,5V , battery type AA, not included] according to the polarity markings at the bottom of the rear barrel [5] with the batteries.
 - Do not use new and old or different types of batteries together.
 - Then, close the battery compartment cover [6] afterwards.
- Operation**
- Insert the soft extension hose [7] into the rigid hose [3].
 - Place a small amount of wood chips [not included] into the burning chamber [1].
- Note: Do not overfill the burning chamber [1]. The wood chips should just cover the inside mesh filter area with a thin layer.
- Press down the ON/OFF button [4] as below to switch ON the product.
 - Press again the ON/OFF button [4] to switch OFF the appliance.

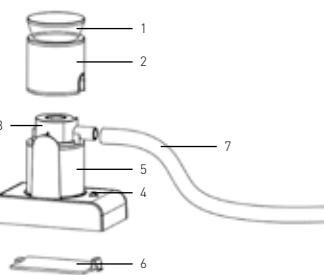
- ON position  OFF position 
- Use a match or lighter [not included] to apply a small flame to the top surface of the wood chips. Move the flame around so as to ignite the entire exposed surface. For best results, make sure the burning area is evenly distributed or centered.
 - Note: Dry wood chips are available in grocery stores and hardware stores.
 - **WARNING!** DO NOT use a kitchen torch or butane torch style lighter.
 - Once the smoke is seen emission from the end of the hose [7]. Direct and place the hose [7] to where the food required. Then, put under the cover/plastic wrap [not included] to prevent the smoke from escaping.
 - Trap the smoke for few seconds until inside area filled with a dense smoke.
 - Remove the appliance together with the soft extension hose [7], still let the food be covered with plastic wrap for several minutes.

Main parts of the product

Model: 199961



Model: 199992



1. Burning chamber
2. Front barrel
3. Rigid hose
4. ON/OFF push button
5. Rear barrel
6. Battery compartment cover (detachable)
7. Soft extension hose

- Cleaning**
- Always remove all the ash or remaining wood chips before cleaning.
 - Never immerse the appliance in water or other liquids for cleaning as this may damage the product. Clean the product with a slightly damp cloth or sponge with some mild soap solution.
 - Never use abrasive sponges, detergents, steel wool or metallic utensils to clean the interior or exterior parts of the appliance.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt). In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Räucherpistole, Hendi no. 199961, 199992

- Wichtige Sicherheitshinweise**
- Vor der Nutzung des Geräts muss man sich mit der vorliegenden Gebrauchsanweisung genau vertraut machen und diese für den Fall ihrer Wiederverwendung aufbewahren. Sie enthält wichtige Informationen bezüglich der Sicherheit des Anwenders sowie die Verwendungs- und Wartungshinweise.
- **Das vorliegende Gerät darf man nur zum Räuchern von fertigen Lebensmitteln verwendet, z.B. Fleisch, Gemüse, Fisch, Saucen usw.**
 - Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß der Anleitung. Die unsachgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Beschädigung oder zu Körperverletzungen führen.
 - Das Gerät darf ausschließlich im Haushalt und innerhalb der geschlossenen Räume verwendet werden.
 - Dieses Gerät dürfen keine Personen (auch Kinder) benutzen, bei denen verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten festgestellt wurden bzw. denen das entsprechende Wissen und die Erfahrung fehlt.
 - Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
 - **ACHTUNG!** Heiße Fläche! Verbrennungsgefahr! Der vordere Metalllauf sowie die Brennkammer erwärmen sich auf sehr hohe Temperaturen während des Betriebs des Geräts und sie sind noch heiß nach Beendigung des Räucherns. **Lassen Sie den Lauf und die Brennkammer vor der Reinigung und Aufbewahrung des Geräts völlig abkühlen.**
 - Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vor seiner Verwendung richtig zusammengebaut wurde. Beachten Sie die im vorliegenden Dokument enthaltenen Hinweise. Verwenden Sie niemals das beschädigte Gerät.
 - Verbrennen Sie in der Kammer kein anderes Material als Holzspäne, Sägemehl, Gewürze oder Teeblätter.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven oder leichtbrennbaren Materialien oder von anderen Wärmequellen.
 - Legen Sie kein Element des Geräts in der Nähe von Gas-, Elektroherden oder Mikrowellen sowie auf die Gas- oder Elektrobrenner.
 - **WARNUNG:** Schalten Sie immer das Gerät aus, wenn es nicht verwendet wird. Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.
 - Halten Sie das Gerät während seines Betriebs von Wänden, Vorhängen oder anderen Materialien fern, die mit der emittierten Wärme oder Dampf nicht in Kontakt kommen sollen.
 - Belassen Sie einen Freiraum von mindestens 30 cm rundum das Produkt und die Pistole, um eine richtige Belüftung gewährleisten zu können.
 - Beim Verbrennen von Holzschnitzeln, Holzspänen, trockenen Kräutern, Gewürzen und/oder Teeblättern können die Verbrennungsnebenprodukte entstehen, die beim langen Einatmen einen negativen Einfluss auf die Gesundheit haben können. Verwenden Sie deshalb das Gerät in einem gut belüfteten Raum.
 - Achten Sie darauf, dass man die Asche immer in einen nicht brennbaren Behälter werfen muss.
 - Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Holzschnitzel in der Brennkammer zünden. Die unsachgemäße Zündung von leichtbrennbaren Materialien kann zur Explosion oder zum Brand führen. **Drehen Sie nicht das Gerät während des Betriebs.**
 - Verwenden Sie immer Streichhölzer oder ein Feuerzeug, um ein brennbares Material in der Brennkammer zu zünden. Verwenden Sie NIE zu diesem Zweck einen Küchenbrenner oder andere Heizgeräte: eine zu hohe Temperatur kann das Lebensmittel beschädigen.
 - Richten Sie nicht das Gerät auf die Menschen oder leichtbrennbare Gegenstände.
 - Um die Beschädigungen des Schlauchs zu vermeiden, biegen und blockieren Sie nicht seinen Auslass.
 - **ACHTUNG!** Schalten Sie nie das Gerät ein, wenn der Metalllauf und das Filternetz nicht richtig montiert wurden.
 - Demontieren Sie ausschließlich den vorderen Lauf zu Reinigungszwecken. Entfernen Sie keine anderen Elemente des Geräts.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht in den Räumen, in denen der Rauch einen Feueralarm, Rauchsensoren oder andere Feuerlöschsysteme aktivieren kann.
 - Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. **Die Teile des Geräts dürfen in der Spülmaschine nicht gereinigt werden.**

- Spezielle Hinweise in Bezug auf die Batterien**
- **Explosionsgefahr!** Die Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen oder ins Feuer geworfen werden sowie man darf sie nicht nach Kurzschluss werfen.
 - Überzeugen Sie sich, dass das Gerät keiner Auswirkung von hohen Temperaturen ausgesetzt ist, z.B. direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer. Legen Sie nicht das Gerät direkt an die Wärmequelle.
 - Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, entfernen Sie sie aus dem Batteriefach mit einem sauberen Tuch. Entsorgen Sie die Batterien gemäß den Bestimmungen der vorliegenden Anweisung. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit der ausgetretenen Batteriesäure.
 - **ACHTUNG!** Es besteht die Explosionsgefahr, wenn die Batterien nicht richtig eingelegt wurden. Benutzen Sie immer die gleichen Batterietypen. Verwenden Sie nicht gleichzeitig alte und neue Batterien, verschiedene Batterietypen oder Batterien anderer Hersteller.

- Legen Sie die Batterien immer gemäß den Polaritätsmarkierungen (+) und (-) im Batteriefach ein.
- Batterien sind lebensbedrohlich, wenn sie verschluckt werden. Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern. Falls die Batterie verschluckt wird, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Die Kinder dürfen die Batterien nicht wechseln.
- **Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie die Batterien herausnehmen.**

- Vor Gebrauch**
- Entfernen Sie die Verpackung und Überprüfen Sie das Gerät auf Vollständigkeit und eventuelle Beschädigungen während des Transports. Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung, wenn Sie die Beschädigungen festgestellt haben. Verwenden Sie dann NICHT das Gerät. (Siehe ==> Garantie).
 - Prüfen Sie, ob der Raum gut belüftet ist.

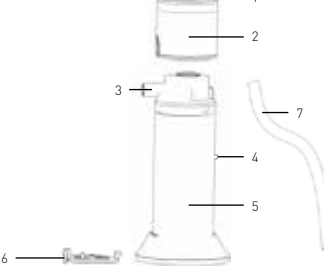
- Montage der Batterien**
- Entfernen Sie den Batteriefachdeckel [6] durch Drücken der Verriegelungstaste an der Unterseite des Gerätes.
 - Legen Sie 2 Batterien des gleichen Typs [3V  2 x 1,5V, Batterietyp AA, nicht mitgeliefert] gemäß den Polaritätsmarkierungen an der Unterseite des Gehäuses [5] mit den Batterien ein.
 - Verwenden Sie nicht gleichzeitig alte und neue Batterien sowie verschiedene Batterietypen.
 - Setzen Sie dann den Batteriefachdeckel [6] auf.

- Bedienung**
- Setzen Sie das elastische Verlängerungskabel [7] in den starren Schlauch [3] ein.
 - Legen Sie eine kleine Menge von Holzspänen (nicht mitgeliefert) in die Brennkammer [1] ein.
Hinweis: Überfüllen Sie nicht die Brennkammer [1]. Die Holzspäne sollten das Filternetz mit einer dünnen Schicht [2] bedecken.
 - Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste [4] am Gehäuse [5] wie unten gezeigt.
Drücken Sie die EIN/AUS-Taste [4] erneut, um das Gerät auszuschalten.

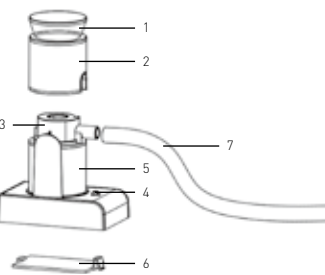
- Position „ON“  Position „OFF“ 
- Verwenden Sie ein Streichholz oder ein Feuerzeug (nicht mitgeliefert), um die Oberseite der Holzschnitzel leicht zu zünden. Bewegen Sie das Gerät so, dass das Feuer die exponierte Oberfläche umflusst. Um die besten Ergebnisse zu erhalten, prüfen Sie, ob die Brennzone gleichmäßig verteilt oder zentriert ist.
Hinweis: Trockene Holzspäne können in Lebensmittel- und Metallgeschäften erworben werden.
 - **WARNUNG!** Verwenden Sie NIE zu diesem Zweck einen Küchen- oder Butanbrenner.
 - Am Auslass des Schlauchs [7] sehen Sie einen Rauch. Richten Sie den Schlauch [7] auf ein Lebensmittel. Legen Sie dann den Schlauchausgang unter die Abdeckung / den Kunststoffdeckel (nicht mitgeliefert), damit kein Rauch entweichen kann.
 - Schließen Sie den Rauch für einige Sekunden unter der Abdeckung / Verpackung und warten Sie ab, bis der Behälter mit einem dichten Rauch gefüllt wird.
 - Nehmen Sie das Gerät mit dem elastischen Verlängerungskabel [7] heraus; halten Sie das Essen einige Minuten lang unter der Abdeckung.

Hauptteile des Geräts

Modell: 199961



Modell: 199992



- Reinigung**
- Entfernen Sie immer die Asche und die Rückstände von Holzschnitzeln vor dem Reinigen.
 - Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein: Beschädigungsrisiko. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch oder Schwamm mit einer geringen Menge eines milden Reinigungsmittels.
 - Verwenden Sie weder aggressive Reinigungsmittel und Scheuerschwämme, noch Schwämme aus Stahlwolle oder Metallgegenstände zur Reinigung des Innenraums und der äußeren Teile des Geräts.

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertung. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

Hendi B.V.
Für technische Auskünfte und Konformitätserklärungen siehe www.hendi.eu.

Rookpistool, Hendi nr. 199961, 199992

Belangrijke veiligheidsinstructies

Lees deze handleiding aandachtig door voordat u het product gebruikt en bewaar de handleiding voor toekomstige raadpleging. De handleiding bevat belangrijke informatie voor uw veiligheid alsmede gebruiks- en onderhoudsadvies.

- **Dit product is bedoeld voor het toedienen van rook aan bereide voedingsmiddelen zoals vlees, groenten, vis, saus, etc.**
- Gebruik het product alleen zoals beschreven in deze handleiding. Gebruik dit product uitsluitend voor het beoogde gebruik. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot lichamelijk letsel of schade aan het product.
- Dit product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en gebruik binnenshuis.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Houd dit product buiten het bereik van kinderen.

LET OPI! Heet oppervlak. Gevaar voor brandwonden! De voorkant van de metalen huls en de verbrandingskamer van het product zijn zeer heet tijdens en na gebruik. **Laat het product volledig afkoelen voordat u de huls of verbrandingskamer aanraakt voor reiniging of opslag.**

- Zorg er altijd voor dat het product juist is gemontereerd alvorens het te gebruiken. Volg de instructies in deze handleiding. Gebruik het product nooit als het **beschadigd** is.
- Probeer nooit om andere materialen dan kleine houtsnippers, houtzaagsel, gedroogde kruiden, kookkruiden of theebladeren te verbranden in de verbrandingskamer.
- Gebruik het product niet in de buurt van explosieve materialen, brandbare materialen of andere warmtebronnen.
- Plaats geen van de onderdelen van het product in een gas oven, elektrische oven of magnetron of op een gas- of elektrisch fornuis.
- **WAARSCHUWING:** Schakel apparaat **ALTIJD UIT** als het niet wordt gebruikt. Laat het product niet onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Houd het product tijdens gebruik uit de buurt van wanden, gordijnen en andere materialen die gevoelig zijn voor warmte of stoom.
- Laat tijdens gebruik minimaal 30 cm ruimte vrij rond het voedsel en het product voor ventilatiedoelinden.
- Gebruik het product in een goed geventileerde ruimte. Het verbranden van houtsnippers /stof, gedroogde kruiden, kookkruiden, en/of theebladeren kan leiden tot de uitstoot van verbrandingsbij-producten en langdurige blootstelling hiervan is niet goed voor de gezondheid.

- Verwijder als altijd voordat u materialen verbrandt en gooi als weg in een niet-brandbare afvalbak.
- Wees uiterst voorzichtig bij het aansteken van houtsnippers in de verbrandingskamer van het product; onjuist aansteken van brandbare materialen kan leiden tot een explosie of brandgevaar. **Draai het product niet om tijdens gebruik.**
- Gebruik altijd een lucifer of aansteker om materialen in de verbrandingskamer aan te steken. Gebruik GEEN keukenbrandstof of ander verwarmingsapparaat omdat extreme warmte het product kan beschadigen.

- Richt het product nooit op personen of brandbare voorwerpen.
- Blokkeer de uitgang niet en buig de slang niet tijdens gebruik om schade aan de slang te voorkomen.
- **LET OPI!** Schakel het product nooit IN als de metalen huls of de filterzeef niet goed op zijn plaats zit.
- Demonteer geen van de onderdelen van het product, behalve de voorkant van de huls voor reinigingsdoelinden.
- Gebruik het product niet in ruimtes waar de rook een rookalarm, rookmelder of brandblussysteem kan activeren.
- Dompel het product niet onder in water of andere reinigingsvloeistoffen, omdat dit het product kan beschadigen, uids for cleaning as this may damage the product. **Geen van de onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig.**

Veiligheidsinstructies batterij

- **Explosiegevaar!** De batterijen mogen niet worden opgeladen, in vuur worden gepoeld of kortgesloten.
- Stel batterijen niet bloot aan extreme temperaturen, bijvoorbeeld van direct zonlicht of vuur. Plaats het product niet op een warmtebron.
- Als de batterij al lekken, verwijder ze dan uit het batterijvak met een schone doek. Gooi de batterijen in overeenstemming met de wet weg. Vermijd contact met het gelekte batterijzuur.
- **LET OPI!** Er bestaat gevaar voor explosies als de batterijen onjuist worden geplaatst. Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type. Gebruik oude en nieuwe batterijen, batterijen van een verschillend type of batterijen van verschillende fabrikanten niet samen.
- Plaats batterijen altijd in overeenstemming met de (+) en (-) polariteit zoals afgebeeld in het batterijvak.
- Batterijen zijn levensgevaarlijk indien ingeslikt. Bewaar batterijen buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg onmiddellijk een arts indien batterijen zijn ingeslikt.
- Laat kinderen niet de batterijen vervangen.
- **Verwijder de batterijen als u het product voor een langere periode niet gebruikt.**

Voorbereidingen voor gebruik

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen. Controleer het apparaat op volledigheid en eventuele transportschade. Neem in geval van schade of een onvolledige levering contact op met onmiddellijk contact op met uw leverancier, gebruik het product NIET. (Zie ==> Garantie).
- Zorg ervoor dat het apparaat wordt gebruikt in een omgeving met voldoende ventilatie.

Installatie batterijen

- Verwijder het deksel van het batterijvak [6] door op de vergrendelingsclip op de onderkant van het product in te drukken.
- Plaats 2 batterijen van hetzelfde type (3V **=====** 2 x 1,5V , soorten batterijen AA, niet inbegrepen) volgens de polariteitsmarkeringen (met de batterijen) aan de onderkant van de achterkant van de huls [5].
- Gebruik oude en nieuwe of verschillende soorten batterijen niet samen.
- Sluit het deksel van het batterijvak [6] daarna.

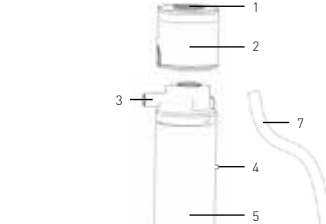
Bediening

- Steek de zachte verlengslang [7] in de vormvaste slang [3].
- Plaats een kleine hoeveelheid houtsnippers (niet meegeleverd) in de verbrandingskamer [1].
- Opmerking: Plaats niet te veel houtsnippers in de verbrandingskamer [1]. Het gebied rond de filterzeef moet bedekt worden met een dunne laag houtsnippers.
- Druk de AAN/UIT-knop [4] op de achterkant van de huls [5] in, zoals hieronder getoond, om het product in te schakelen.
- Druk nogmaals op de AAN/UIT-knop [4] om het apparaat uit te schakelen.

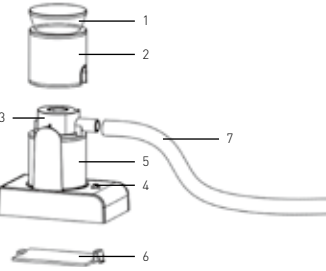
- Gebruik een lucifer of aansteker (niet meegeleverd) om de houtsnippers van bovenaf aan te steken met een kleine vlam. Verplaats de vlam om het hele blootgestelde oppervlak aan te steken. Zorg er voor de beste resultaten voor dat het brandende gebied gelijkmatig verdeeld of gecentreerd is.
- Opmerking: Droge houtsnippers zijn verkrijgbaar in supermarkten en bouwmarkten.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik GEEN keukenbrandstof, butaanbrandstof of andersoortige brandstof.
- Zodra er rook uit het uiteinde van de slang [7] komt. Richt en plaats de slang [7] richting het voedsel dat u wilt roken. Plaats het daarna onder de bedekking/plastic wikkel (niet meegeleverd) om te voorkomen dat de rook ontsnapt.
- Vang de rook voor een paar seconden op tot de binnenruimte is gevuld met dikke rook.
- Verwijder het apparaat samen met de zachte verlengslang [7] en laat het voedsel nog enkele minuten afgedekt met de plastic wikkel.

Belangrijkste onderdelen van het product

Model: 199961



Model: 199992



1. Verbrandingskamer
2. Voorkant huls
3. Vormvaste slang
4. AAN/UIT-knop
5. Achterkant huls
6. Deksel batterijvak (afneembaar)
7. Zachte verlengslang

Reiniging

- Verwijder altijd alle as en resterende houtsnippers alvorens het apparaat te reinigen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere reinigingsvloeistoffen, omdat dit het apparaat kan beschadigen. Reinig met een licht bevochtigde doek of spons met een milde zeepoplossing.
- Gebruik nooit schurende sponjes, reinigingsmiddelen, staalwol of metalen keukengerief of hulpmiddelen om de binnen- of buitenkant van het product te reinigen.

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur). Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzeamcentrum. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u van afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Hendi B.V.
Voor technische informatie en conformiteitsverklaringen raadpleeg www.hendi.eu.

Pistool wędzarniczy, o kodzie 199961, 199992

Ważne przepisy bezpieczeństwa

Przed korzystaniem z urządzenia uważnie zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi i zachowaj na wypadek konieczności ponownego użycia. Instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika, jak również wskazówki dotyczące korzystania i konserwacji urządzenia.

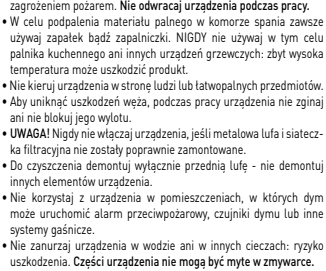
- **Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do wędzenia gotowych produktów żywnościowych, np. mięsa, warzyw, ryb, sosów itp.**
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie z instrukcją. Korzystanie z urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do uszkodzeń ciała lub zniszczenia urządzenia.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego, w pomieszczeniach zamkniętych.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, lub które nie posiadają odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- Urządzenie przechowuj poza zasięgiem dzieci.

UWAGA! Gorąca powierzchnia! Niebezpieczeństwo poparzenia! Przednia metalowa lufa urządzenia oraz komora spalania rozgrzewają się do wysokich temperatur podczas pracy i pozostają gorące po zakończeniu wędzenia. **Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia zczekaj, aż lufa oraz komora spalania całkiem wystygną.**

- Upewnij się, czy przed użyciem urządzenie zostało poprawnie zmontowane. Postępuj zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszym dokumencie. Nigdy nie korzystaj z **uszkodzonego** urządzenia.
- W komorze nie spalaj żadnych innych materiałów niż wiórki drzewne, trociny, suszone zioła, przyprawy lub liście herbaty.
- Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu materiałów o właściwościach wybuchowych lub łatwopalnych ani w pobliżu innych źródeł ciepła.
- Nie umieszczaj żadnej z części urządzenia w pobliżu kuchenek gazowych, elektrycznych lub mikrofalówek ani na palnikach gazowych bądź elektrycznych.
- **OSTRZEŻENIE:** Zawsze pamiętaj o wyłączeniu urządzenia, gdy nie jest używane. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Korzystaj z urządzenia z dala od ścian, zastół lub innych materiałów, które nie powinny wchodzić w kontakt z emitowanym ciepłem bądź parą.
- W celu właściwej wentylacji podczas korzystania z urządzenia pozostaw co najmniej 30 cm przestrzeni dookoła produktu żywnościowego oraz pistoletu.
- Podczas spalania wiórków, trocin, suszonych ziół, przypraw i/lub liści herbaty mogą powstawać produkty uboczne spalania, które w przypadku długotrwałego wdychania mogą mieć negatywny wpływ na zdrowie. Z tego względu z urządzenia korzystaj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Pamiętaj, by zawsze wyrzucać popiół ze spalania do niepalnego pojemnika.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas podpalania wiórków drewna w komorze spalania urządzenia. Nieodpowiednie podpalanie materiałów łatwopalnych może skutkować wybuchem lub zagrożeniem pożarem. **Nie odwracaj urządzenia podczas pracy.**
- W celu podpalenia materiału palnego w komorze spania zawsze używaj zapalaka bądź zapalniczki. NIGDY nie używaj w tym celu palnika kuchennego ani innych urządzeń grzewczych: zbyt wysoka temperatura może uszkodzić produkt.
- Nie kieruj urządzenia w stronę ludzi lub łatwopalnych przedmiotów.
- Aby uniknąć uszkodzeń węża, podczas pracy urządzenia nie zginaj ani nie blokuj jego wylotu.
- **UWAGA!** Nigdy nie włączaj urządzenia, jeśli metalowa lufa i siateczka filtracyjna nie zostały poprawnie zamontowane.
- Do czyszczenia urządzenia wypłucz przednią łufę - nie demontuj innych elementów urządzenia.
- Nie korzystaj z urządzenia w pomieszczeniu, w którym dym może uruchomić alarm przeciwpożarowy, czujniki dymu lub inne systemy gaśnicze.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innych cieczach: ryzyko uszkodzenia. Części urządzenia nie mogą być myte w zmywarce.

Główne części urządzenia

Model: 199961



Specjalne wskazówki dotyczące baterii

- **Niebezpieczeństwo wybuchu!** Baterii nie można ponownie ładować, wrzucać do ognia ani korzystać z nich po wystąpieniu zwarcia.
- Nie wystawiaj baterii na działanie wysokich temperatur, np. bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub ognia. Nie umieszczaj urządzenia bezpośrednio na źródle ciepła.
- Jeśli bateria przecieka, usuń ją z komory na baterie za pomocą czystej ściereczki. Użyłujzuj baterie zgodnie z postanowieniami niniejszej instrukcji. Unikaj kontaktu elektrolitem wyciekłym z baterii.
- **UWAGA!** Jeśli baterie nie zostały umieszczone prawidłowo, istnieje ryzyko wybuchu. Zawsze używaj tego samego rodzaju baterii. Nie używaj jednocześnie baterii starych i nowych, różnego rodzaju lub pochodzących od innych producentów.
- Zawsze umieszczaj baterie w urządzeniu zgodnie z polaryzacją (+) oraz (-) oznaczoną na komorze baterii.
- Połknięcie baterii stanowi zagrożenie dla życia. Baterie przechowuj poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia baterii, natychmiast zasięgnij porady lekarza.
- Baterie nie mogą być wymieniane przez dzieci.
- **Wyjmij baterie z urządzenia, jeśli nie zamierzasz z niego korzystać przez dłuższy czas.**

Przed użyciem

- Zdejmij i usuń opakowanie oraz zabezpieczenia. Sprawdź urządzenie pod kątem kompletności oraz ewentualnych uszkodzeń podczas transportu. W przypadku uszkodzeń, natychmiast skontaktuj się z dostawcą. W takim przypadku NIE korzystaj z urządzenia. (Patrz==> Gwarancja).
- Upewnij się, czy pomieszczenie ma odpowiednią wentylację.

Montaż baterii

- Zdejmij pokrywę komory baterii [6], wciskając przycisk blokady w dolnej części urządzenia.
- Włóż 2 baterie tego samego rodzaju (3V **=====** 2 x 1,5V , baterii typ AA, niedołączane do urządzenia) zgodnie z oznaczeniami polaryzacji znajdującymi się w dolnej części korpusu [5] z bateriami.
- Nie używaj jednocześnie starych i nowych baterii, ani baterii różnego rodzaju.
- Następnie nałóż pokrywę komory baterii [6].

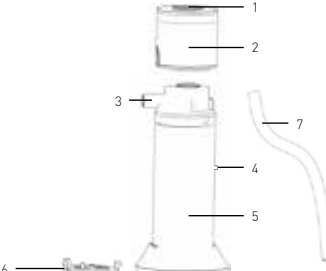
Obsługa

- Włóż elastyczny przedłużacz [7] do sztywnego węża [3].
- W komorze spalania [1] umieść niewielką ilość drewnianych wiórków (niedołączonych do urządzenia).
- Uwaga: Nie przepelniaj komory spalania [1]. Drewniane wiórki powinny pokryć filtr siatkowy, tworząc cienką warstwę [2].
- W celu włączenia urządzenia, wcisnij przycisk ON/OFF [4] umieszczony na korpusie [5], jak przedstawiono poniżej.
- Wciśnij ponownie przycisk ON/OFF [4], aby wyłączyć urządzenie.

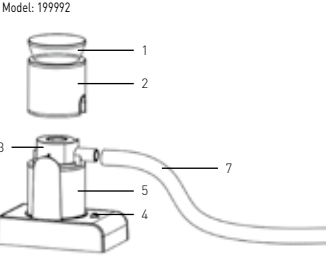
- Pozycja „ON” Pozycja „OFF”
- Za pomocą zapalaka lub zapalniczki (niedołączonych do urządzenia) delikatnie podpal wierzchni drewnianych wiórków. Przesuwaj urządzenie, tak by ogień objął jak największą powierzchnię wiórków. W celu uzyskania najlepszych efektów upewnij się, czy żar został równomiernie rozproszony lub wysłodkowany.
- Uwaga: Suche wiórki drewna można zakupić w sklepach z produktami żywnościowymi i wyrobami metalowymi.
- **OSTRZEŻENIE!** NIGDY nie używaj w tym celu palnika kuchennego lub butanowego.
- Na wylocie węża [7] pojawi się dym. Kieruj wąż [7] w stronę produktu żywnościowego. Następnie umieść wylot węża pod przykryciem / plastikową pokrywką (niedołączonych do urządzenia), aby zapobiec wydobywaniu się dymu.
- Zamknij dym na kilka sekund pod przykryciem / opakowaniem, aż pojemnik wypełni się gęstym dymem.
- Wyjmij urządzenie wraz z elastycznym przedłużaczem [7], trzymaj produkt żywnościowy pod przykryciem przez kilka minut.

Główne części urządzenia

Model: 199961



Model: 199992



Model: 199961

1. Komora spalania
2. Przednia lufa
3. Sztywny wąż
4. Przycisk ON/OFF (włączenie/wyłączenie)
5. Korpus
6. Pokrywa komory baterii (zdejmijwalna)
7. Elastyczny przedłużacz

Czyszczenie

- Przed czyszczeniem pamiętaj, by zawsze usunąć popiół i pozostałości wiórków.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innych cieczach: ryzyko uszkodzenia. Czyść przy pomocy wilgotnej ściereczki lub gąbki, z niewielką ilością łagodnego roztworu środka myjącego.
- Do czyszczenia wnętrza i zewnętrznych części urządzenia nigdy nie używaj zarskisków gąbek ani żrących detergentów, jak również druciaków lub przyrządów metalowych.

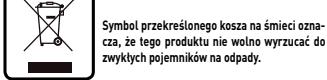
Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon). Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!
Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami
Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!
Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zużyłizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt. Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia. Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Hendi Polska Sp. z o.o.
Aby uzyskać informacje techniczne i deklaracje zgodności skontaktuj się z naszym dystrybutorem. Lista dystrybutorów dostępna na www.hendi.pl.



Pistolet fumeur, Hendi no. 199961, 199992
Règles de sécurité spéciales

Avant d'utiliser l'appareil lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour une réutilisation éventuelle. Le mode d'emploi contient des informations importantes concernant la sécurité personnelle de l'utilisateur et des conseils sur la manière d'utiliser et d'entretenir l'appareil.

- Le présent appareil est conçu pour fumer les produits alimentaires prêts tels que : viande, légumes, poissons, sauces etc.
- Utilisez l'appareil uniquement conformément aux instructions. L'utilisation de l'appareil non conforme peut entraîner des lésions ou des dommages à l'appareil.
- L'appareil est conçu exclusivement pour un usage domestique à l'intérieur.
- L'appareil ne peut pas être utilisé par les personnes (y compris les enfants) qui ont des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas des connaissances ou de l'expérience suffisantes.
- Tenez l'appareil hors de la portée des enfants.

ATTENTION! Surface chaude! Risque de brûlure ! Le canon métallique avant et la chambre de combustion chauffent à des températures élevées pendant le fonctionnement et restent chauds après avoir terminé le fumage. Avant le nettoyage ou le stockage de l'appareil attendez jusqu'à ce que le canon et la chambre deviennent froids.

- Assurez-vous qu'avant d'utiliser l'appareil il a été assemblé correctement. Suivez les instructions présentées dans le présent document. N'utilisez jamais l'appareil endommagé.
- N'incérez pas dans la chambre d'autres produits que les copeaux de bois, la sciure de bois, les herbes séchées, les épices ou les feuilles de thé.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des matériaux explosifs ou inflammables ou d'autres sources de chaleur.
- Ne placez aucunes parties de l'appareil à proximité des cuisinières de gaz, électriques ou des fours à micro-ondes ou sur les brûleurs à gaz ou électriques.
- AVERTISSEMENT:** Pensez toujours à éteindre l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Utilisez l'appareil loin des murs, des rideaux ou d'autres matériaux qui ne peuvent pas entrer en contact avec la chaleur émise ou la vapeur.
- Pour assurer une bonne ventilation lors de l'utilisation de l'appareil laissez au moins 30 cm d'espace autour du produit alimentaire et le pistolet.

- Pendant la combustion des copeaux, des sciures, des herbes séchées, des épices et/ou des feuilles de thé, des sous-produits de combustions peuvent se produire qui en cas d'inhalation à long terme peuvent avoir un effet négatif sur la santé. Pour cette raison, utilisez l'appareil uniquement dans un endroit bien ventilé.
- Rappelez-vous de jeter les cendres de combustion ramassées dans un récipient ininflammable.
- Faites attention particulière lors de la combustion des copeaux de bois dans la chambre de combustion de l'appareil. La mise au feu inadéquate de matériaux peut entraîner l'explosion ou l'incendie. Ne renversez pas l'appareil pendant le fonctionnement.
- Pour mettre le feu aux matériaux dans la chambre de combustion, utilisez toujours les allumettes ou le briquet. N'UTILISEZ JAMAIS le brûleur de cuisine ou d'autres appareils de chauffage : une température trop élevée peut endommager le produit.
- Ne dirigez pas l'appareil vers les personnes ou des objets inflammables.
- Pour éviter les dommages au tuyau, ne pliez pas ou ne bloquez pas la sortie pendant le fonctionnement de l'appareil.
- ATTENTION!** Ne démarrez jamais l'appareil si le canon métallique ou un filtre à mailles n'ont pas été correctement installés.
- Ne démontez que le canon avant pour le nettoyage - ne démontez pas les autres parties de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans des locaux où la fumée peut déclencher l'alarme contre incendie, les détecteurs de fumée ou d'autres systèmes d'extinction de l'incendie.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides : risque de dommages. Les parties de l'appareil ne peuvent pas être lavées dans le lave-vaisselle.

Instructions spéciales concernant la pile

- Risque d'explosion!** La pile ne peut pas être rechargée, jetée au feu ou utilisée après un court-circuit.
- N'exposez pas la pile à des températures élevées p.ex. la lumière du soleil directe, le feu. Ne placez pas l'appareil directement sur la source de la chaleur.
- En cas de fuites de la pile, retirez-la du compartiment à piles en utilisant un chiffon propre. Éliminez-la conformément aux dispositions du présent mode d'emploi. Évitez le contact avec l'électrolyte qui fuit de la pile.
- ATTENTION!** Si les piles n'ont pas été placées correctement, il y a un risque d'explosion. Utilisez toujours le même type de piles. N'utilisez pas simultanément les piles neuves et utilisées, les piles de différents types ou produites par les différents fabricants.
- Placez toujours les piles dans l'appareil conformément à la polarité (+) et (-) indiquée dans le compartiment à piles.

- L'avalement des piles est dangereux à la vie. Tenez les piles hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- Les piles ne peuvent pas être remplacées par les enfants.
- Retirez les piles de l'appareil si l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps.**

Avant l'utilisation

- Retirez et éliminez l'emballage et les protections. Vérifiez l'appareil en ce qui concerne son intégralité et les dommages éventuels pendant le transport. En cas de dommages ou de livraison incomplète, contactez votre fournisseur. (Voie ==> Garantie!)
- Assurez-vous que le local est bien ventilé.

Installation de la pile

- Enlevez le couvercle du compartiment des piles (6) en appuyant le bouton de verrouillage dans la partie inférieure de l'appareil.
- Insérez 2 piles identiques (3V $\approx$ 2 x 1,5V , piles type AA, non fournies à l'appareil) selon les repères de polarité dans la partie inférieure du corps (5) avec les piles.
- N'utilisez pas simultanément les piles neuves ou utilisées ou de différent type.
- Ensuite placez le couvercle du compartiment des piles (6).

Fonctionnement

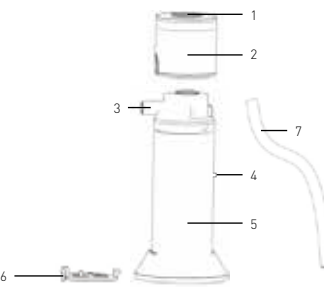
- Insérez la rallonge flexible (7) dans le tuyau rigide (3).
- Placez dans la chambre de combustion (1) une petite quantité de copeaux de bois (non fournis).
- Note: Ne remplissez pas trop la chambre de combustion (1). Les copeaux de bois doivent recouvrir le filtre à mailles en formant une couche mince (2).
- Pour démarrer l'appareil appuyez le bouton ON/OFF (4) sur le corps (5) comme indiqué ci-dessous. Appuyez de nouveau sur le bouton ON/OFF (4) pour éteindre l'appareil.

Position „ON“ Position „OFF“

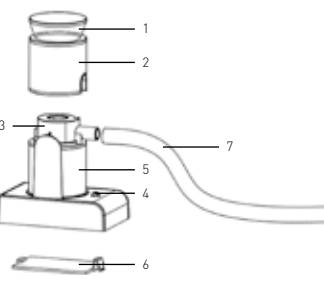
- En utilisant les allumettes ou le briquet (non fournis) mettez le feu doucement sur le haut de la couche de copeaux de bois. Déplacez l'appareil pour que le feu prenne la plus grande surface de copeaux. Pour de meilleurs résultats, assurez-vous que la chaleur a été uniformément répartie ou centrée.
- Remarque : Vous pouvez acheter les copeaux de bois secs dans le magasin avec les produits alimentaires et les produits métalliques. **ATTENTION!** N'utilisez JAMAIS le brûleur de cuisines ou le brûleur à butane.
- À la sortie du tuyau (7) la fumée apparaît. Dirigez le tuyau (7) vers le produit alimentaire. Ensuite placez la sortie du tuyau sous le couvercle / le couvercle en plastique (non fournis avec l'appareil) pour empêcher la fuite de la fumée.
- Fermez la fumée pendant quelques secondes sous le couvercle / l'emballage jusqu'à ce que le récipient soit rempli de la fumée dense.
- Faites sortir l'appareil avec la rallonge flexible (7) ; gardez le produit alimentaire sous le couvercle pendant quelques minutes.

Éléments principaux de l'appareil

Modèle: 199961



Modèle: 199992



1. Chambre de combustion
2. Canon avant
3. Tuyau rigide
4. Bouton ON/OFF (marche/arrêt)
5. Corps
6. Couvercle du compartiment à piles (amovible)
7. Rallonge flexible

Nettoyage

- Avant le nettoyage rappelez-vous de jeter toujours les résidus de copeaux.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides : risque de dommages. Nettoyez l'appareil avec un chiffon ou une éponge avec une petite quantité de solution de détergent doux.
- N'utilisez pas pour le nettoyage les éléments internes ou externes de l'appareil d'éponges abrasives ou de détergents abrasifs ainsi que d'éponges métalliques ou d'objets métalliques.

Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources naturelles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement. Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

Hendi B.V.

Pour plus d'informations techniques et des Déclarations de Conformité, voir www.hendi.eu.

Pistola affumicatrice, N. Hendi 199961, 199992
Norme di sicurezza speciali

Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle in caso di necessità di riutilizzarle. Queste istruzioni contengono le informazioni importanti riguardanti la sicurezza personale e i consigli riguardanti il funzionamento e la manutenzione dell'apparecchio.

- Il presente apparecchio è stato progettato per affumicare i prodotti alimentari pronti, ad esempio: carne, verdura, pesci e salse ecc.
- Utilizzare l'apparecchio solo in conformità con le istruzioni. L'uso dell'apparecchio non conforme può portare alle lesioni personali o ai danni all'apparecchio.
- L'apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico, in locali chiusi.
- L'apparecchio non può essere utilizzato dalle persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che mancano di conoscenza e di esperienza adeguati.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

ATTENZIONE! Superficie calda! La canna metallica anteriore dell'apparecchio e la camera di combustione riscaldano a temperature elevate durante il funzionamento e rimangono calde dopo l'affumicatura. Prima di pulire o riappare l'apparecchio attendere fino al raffreddamento completo della canna e della camera.

- Assicurarsi che prima dell'uso l'apparecchio è stato assemblato correttamente. Seguire le istruzioni contenute nel presente documento. Non usare l'apparecchio danneggiato.
- Non incenerire nella camera oggetti diversi da trucioli di legno, segatura, erbe essiccate, spezie o foglie di tè.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali esplosivi o infiammabili, o altre fonti di calore.
- Non appoggiare qualsiasi parte dell'apparecchio in prossimità di forni a gas, forni elettrici o forni a microonde o anche bruciatori a gas o elettrici.
- ATTENZIONE: Ricordarsi sempre** di spegnere l'apparecchio se esso non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- Utilizzare l'apparecchio lontano dalle pareti, tende o altri materiali che non devono essere in contatto con il calore emesso o il vapore.
- Per garantire una ventilazione adeguata durante l'uso dell'apparecchio, lasciare almeno 30 cm di spazio intorno al prodotto e la pistola.
- Durante la combustione di trucioli, segatura, erbe essiccate, spezie e/o di foglie di tè i sottoprodotti della combustione possono insorgere che in caso di inalazione a lungo termine possono avere un effetto negativo sulla salute. Per questa ragione usare l'apparecchio in una zona ben ventilata.

- Ricordarsi di gettare sempre la cenere contenuta nel recipiente ininflammabile.
- Fare particolare attenzione al momento di dar fuoco ai trucioli di legno nella camera di combustione dell'apparecchio. Una bruciatura inadeguata dei materiali infiammabili può causare un'esplosione o un pericolo di incendio.
- Durante la combustione di trucioli, segatura, erbe essiccate, spezie e/o di foglie di tè i sottoprodotti della combustione possono insorgere che in caso di inalazione a lungo termine possono avere un effetto negativo sulla salute. Per questa ragione usare l'apparecchio in una zona ben ventilata.

- Per incendiare i materiali combustibili nella camera di combustione utilizzare sempre fiammiferi o accendino. MAI usare il bruciatore di cucina o altri dispositivi di riscaldamento: una temperatura troppo alta può danneggiare il prodotto.
- Non puntare l'apparecchio verso persone o oggetti infiammabili.
- Per evitare danni al tubo durante il funzionamento non piegare o ostruire l'uscita.
- ATTENZIONE!** Non avviare l'apparecchio se la canna metallica o il filtro a rete non sono stati installati correttamente.
- Rimuovere solo la canna anteriore per la pulizia - non smontare le parti dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in aree in cui il fumo potrebbe avviare un allarme antincendio, i rilevatori di fumo o altri sistemi di estinzione.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi: il rischio di danni. Le parti dell'apparecchio non possono essere lavati in lavastoviglie.

Istruzioni speciali riguardanti la batteria

- Rischio di esplosione!** La batteria non può essere ricaricata, eliminata nel fuoco o utilizzata dopo un cortocircuito.
- Non esporre la batteria a temperature elevate ad esempio la luce diretta del sole o l'incendio. Non posizionare l'apparecchio direttamente sulla fonte di calore.
- In caso di fuoriuscita della batteria, rimuoverla dal vano della batteria con un panno pulito. Sostituire le batterie in conformità con le disposizioni delle presenti istruzioni per l'uso. Evitare il contatto con elettrolito della batteria.
- ATTENZIONE!** Se le batterie non sono state collocate correttamente c'è il rischio d'esplosione. Utilizzare sempre lo stesso tipo di batterie. Non utilizzare simultaneamente le batterie nuove e vecchie, o le batterie di diversi tipi o prodotte da diversi produttori.
- Inserire sempre le batterie nell'apparecchio secondo la polarità (+) e (-) indicata sul vano della batteria.
- L'ingestione delle batterie può essere pericolosa per la vita. Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso d'ingestione, consultare immediatamente un medico.
- Le batterie non possono essere sostituite da bambini.

- Rimuovere le batterie dall'apparecchio se non si intende usare l'apparecchio per un lungo periodo.

Prima del primo utilizzo

- Rimuovere e eliminare l'imballaggio. Controllare la completezza dell'apparecchio e che il prodotto non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di danni o consegna incompleta, contattare il proprio fornitore. (Vedere ==> Garanzia!)
- Assicurarsi che il locale è ben ventilato.

Installazione delle batterie

- Rimuovere il coperchio del compartimento delle batterie (6) premendo il pulsante di blocco nella parte inferiore dell'apparecchio.
- Inserire 2 batterie dello stesso tipo (3V $\approx$ 2 x 1,5V, batterie tipo AA, non fornite con l'apparecchio) secondo i simboli di polarità nella parte inferiore del corpo (5) con le batterie.
- Non utilizzare simultaneamente le batterie nuove e vecchie o le batterie di tipo diverso.
- Poi inserire il coperchio del compartimento delle batterie (6).

Funktionamento

- Inserire la prolunga flessibile (7) nel tubo rigido (3).
- Inserire nella camera di combustione (1) una piccola quantità di trucioli di legno (non forniti all'apparecchio).
- Attenzione: Non riempire troppo la camera di combustione. I trucioli di legno devono coprire il filtro a rete per formare uno strato sottile (2).
- Per accendere l'apparecchio premere il pulsante ON/OFF (4) sul corpo (5) come indicato qui sotto.
- Premer di nuovo il pulsante ON/OFF (4) per spegnere l'apparecchio.

ON position OFF position

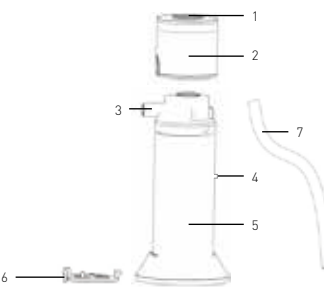
Dar fuoco delicatamente utilizzando i fiammiferi o accendino (non forniti) sulla parte superiore dei trucioli di legno. Spostare l'apparecchio perché il fuoco si diffusi sulla più ampia parte dei trucioli. Per ottenere risultati ottimali, assicurarsi che il calore è stato distribuito uniformemente ed è stato centrato.

Nota: I trucioli di legno secchi possono essere acquistati presso i negozi con prodotti alimentari e prodotti in metallo.

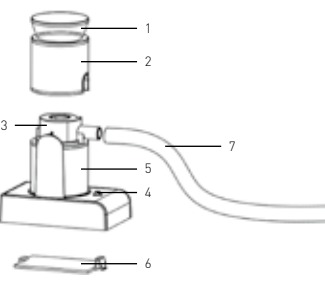
- ATTENZIONE!** MAI utilizzare il bruciatore da cucina o il bruciatore butirroco.
- All'uscita del tubo (7) il fumo apparisce. Puntare il (7) verso il prodotto alimentare. Poi posizionare l'uscita del tubo sotto il coperchio / il coperchio di plastica (non forniti con l'apparecchio) per evitare la fuoriuscita del fumo.
- Chiudere il fumo per alcuni secondi sotto la copertura / l'imballaggio fino a quando il recipiente sia pieno di fumo denso.
- Rimuovere l'apparecchio con la prolunga flessibile (7); tenere il prodotto alimentare coperto per alcuni minuti.

Elementi principali dell'apparecchio

Modello: 199961



Modello: 199992



1. Camera di combustione
2. Canna anteriore
3. Tubo rigido
4. Pulsante ON/OFF (accendere/spegnere)
5. Corpo
6. Coperchio del vano della batteria (rimovibile)
7. Prolunga flessibile

Pulizia

- Prima della pulizia rimuovere sempre le ceneri e i residui di trucioli.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi: il rischio di danni. Pulire con un panno umido o una spugna con una piccola quantità di una soluzione delicata di detersivo.
- Per la pulizia della parte interna o esterna dell'apparecchio non utilizzare spugne abrasive o detersivi abrasivi o spugne metalliche o strumenti metallici.

Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostituzione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente. Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.

Hendi Polska Sp. z o.o.

Per ottenere più informazioni tecniche e Dichiarazioni di conformità contattare uno dei nostri distributori. L'elenco completo dei nostri distributori è disponibile sul sito www.hendi.pl.



Aparat de afumat, Hendi numărul 199961, 199992
Instrucțiuni importante de siguranță

- Înainte de a utiliza produsul, citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual și păstrați manualul pentru consultare ulterioară. Acestea conțin informații importante privind siguranța dumneavoastră și modul corect de utilizare și întreținere.
- **Produsul este destinat afumării alimentelor finite cum ar fi carnea, legumele, peștele, sosurile etc.**
 - Utilizați produsul doar în conformitate cu indicațiile din acest manual. Nu utilizați produsul în niciun alt scop în afara destinației sale deoarece acest lucru poate provoca accidente sau avarierea produsului.
 - Acest produs este destinat exclusiv uzului casnic și în interior.
 - Acest produs nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe.
 - Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.



ATENȚIE! Suprafață fierbinte. Pericol de arsură! Tamburul frontal metalic și camera de ardere a produsului devin foarte fierbinți în timpul utilizării și după aceasta. **Lăsați produsul să se răcească complet înainte de a atinge tamburul sau camera de ardere pentru curățare sau depozitare.**

- Asigurați-vă întotdeauna înainte de a utiliza produsul ca acesta este montat în mod corespunzător. Respectați instrucțiunile din acest manual. Nu folosiți produsul dacă este deteriorat.
- Nu încercați să ardeți alte materiale în afara tălășului mărunț, a rumegușului, a ierburilor uscate, a mirodeniilor pentru gătit ori a frunzelor de ceai.
- Nu utilizați produsul lângă materialele explozive sau inflamabile sau lângă orice altă sursă de căldură.
- Nu aduceți nicio parte a produsului într-un cuptor cu gaz, electric sau cu microunde sau într-un arzător cu gaz sau electric.
- **AVERTISMENT:** Aparatul trebuie **ÎNTODEAUNA** oprit atunci când nu este utilizat. Nu lăsați produsul nesupraveheat în timpul funcționării.
- Țineți produsul la distanță de pereți, perdele sau alte materiale sensibile la căldură sau aburi.
- În timpul utilizării trebuie să existe în permanență un spațiu liber de 30 cm în jurul alimentelor și al produsului, pentru ventilație.
- Utilizați produsul în spații bine ventilate dat fiind că arderea tălășului/rumegușului, a ierburilor uscate, mirodeniilor și/sau frunzelor de ceai poate genera produse secundare de ardere care nu fac bine sănătății în cazul unei expuneri mai îndelungate.
- Întotdeauna înainte de a aprinde un material cenușa trebuie golită într-un recipient neinflamabil.
- Trebuie foarte mult atenție atunci când aprindeți tălăș în interiorul produsului; aprinderea necorespunzătoare a materialelor inflamabile poate provoca explozii sau incendii. Nu răsturnați produsul în timpul funcționării.
- Aprinderea materialelor din camera de ardere trebuie făcută întotdeauna cu un chibrit sau un aprinzător. **NU** utilizați o lampă de bucătărie sau alte dispozitive asemenea deoarece căldura excesivă poate deteriora produsul.
- Nu îndreptați produsul spre persoane sau spre obiecte inflamabile.
- Nu blocați ieșirea și nu îndoiți furtunul în timpul utilizării pentru a nu deteriora furtunul.
- **ATENȚIE!** Nu porțiți niciodată produsul fără ca tamburul metalic sau plasa de filtrare să fie fixate corect.
- Nu demontați nicio piesă pentru curățare în afara tobei din față.
- Nu utilizați produsul în spații în care fumul poate activa alarme de fum, detectoare de fum sau instalații de stingere a incendiilor.
- Nu scufundați produsul în apă sau alte lichide de curățat deoarece acesta poate fi avariât. **Niciuna din componente nu poate fi curățată în mașina de spălat vase.**

Instrucțiuni de siguranță pentru baterii

- **Pericol de explozie!** Bateriile nu sunt reîncărcabile, nu trebuie aruncate în foc și nici scurtcircuitate.
- Nu expuneți bateriile la temperaturi extreme cum ar fi în bătaia directă a razelor de soare sau în bătaia focului. Nu puneți produsul pe vreo sursă de căldură.
- Dacă bateriile sunt consumate scoateți-le din compartiment folosind o cârpă uscată. Bateriile trebuie eliminate în conformitate cu regulamentele. Evitați contactul cu acidul din bateriile consumate.
- **ATENȚIE!** Montați-lui incorect al bateriilor prezintă risc de explozie. Trebuie utilizate numai baterii de același tip. Nu folosiți baterii vechi împreună cu baterii noi și nici baterii de diverse tipuri provenite de la diversi producători.
- Introduceți bateriile doar cu polaritatea (+) și (-) corectă, așa cum se arată în compartimentul bateriilor.
- Bateriile pun viața în pericol dacă sunt înghițite. Toate bateriile trebuie depozitate în locuri ferite de accesul copiilor. În cazul în care bateriile sunt înghițite trebuie solicitat imediat ajutor medical.
- Nu lăsați copiii să schimbe bateriile.
- **Scoateți bateriile ori de câte ori urmează să nu utilizați produsul o perioadă mai îndelungată de timp.**

Pregătire înainte de utilizare

- Desfaceți ambalajul și învelitoarea de protecție. Verificați dacă produsul este complet și dacă nu a suferit avarii. În cazul în care există avarii luați imediat legătura cu furnizorul. **NU încercați să utilizați produsul.** (Vezi ==> Garanție).
- Asigurați-vă că în jurul produsului există o ventilație suficientă.

Instalarea bateriilor

- Scoateți capacul compartimentului bateriilor (6) apăsând clema de închidere din partea de jos a aparatului.
- Introduceți 2 baterii de același tip (3V == 2 x 1,5V, battery tip AA, neîncluse) respectând semnele de polaritate indicate în partea de jos a tamburului posterior (5) în care se pun bateriile.
- Nu folosiți laolaltă baterii vechi și noi și nici baterii de tipuri diferite.
- După aceasta, închideți capacul (6) al compartimentului bateriilor.

Modul de utilizare

- Introduceți furtunul prelungitor moale (7) în conducta rigidă (3).
- Puneți o cantitate mică de tălăș (neinclus în livrare) în camera de ardere (1).

Notă: Nu umpleți excesiv camera de ardere (1). Tălășul trebuie să acopere filtrul plasă într-un strat subțire.

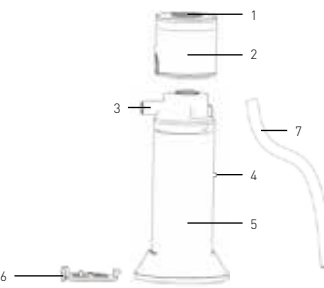
- Apăsăți butonul de PORNIRE/OPRIRE (4) de pe tamburul posterior (5), așa cum se arată mai jos, pentru a PORNI aparatul.
- Apăsăți din nou butonul de PORNIRE/OPRIRE (4) pentru a OPRI aparatul.

- Poziția NO Poziția OFF
- Folosiți un chibrit sau un aprinzător (nelivrat) pentru a produce o flăcără mică la suprafața straturilor de tălăș. Deplasați flacăra pentru a aprinde întreaga suprafață expusă a combustibilului. Pentru rezultate optime verificați ca zona de ardere să fie distribuită uniform sau bine centrată.

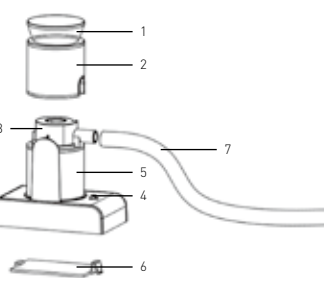
- Notă: Tălășul uscat se găsește la băcăni și la magazinele de aparatură de gătit.
- **AVERTISMENT!** NU utilizați o lampă de bucătărie sau un aparat de aprins de genul unei lămpi cu butan.
 - La capătul furtunului (7) trebuie să se vadă ieșind fum. Îndreptați furtunul (7) înspre alimentul de afumat. Apoi puneți capacul/invelitoarea din plastic (neinclusă) pentru a nu lăsa fumul să iasă.
 - Trap the smoke for few seconds until inside area filled with a dense smoke.
 - Scoateți aparatul împreună cu furtunul prelungitor flexibil (7), dar mai lăsați un timp alimentele aperite cu învelitoarea din plastic.

Principalele piese ale produsului

Modelul: 199961



Modelul: 199992



1. Camera de ardere
2. Tambur frontal
3. Furtun rigid
4. Butonul de PORNIRE/OPRIRE
5. Tambur posterior
6. Capacul compartimentului pentru baterii (detașabil)
7. Furtun prelungitor elastic

Curățare

- Întotdeauna înainte de curățare scoateți toată cenușa și toate resturile de tălăș.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide de curățat deoarece acesta poate fi avariât. Curățați cu o cârpă ușor umezită sau un burete cu o soluție delicată de săpun.
- Nu folosiți niciodată bureți sau detergenți abrazivi, bureți de sărmă sau ustensile metalice pentru a curăța părțile interioare sau exterioare ale aparatului.

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului aparută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscant sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanță).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafeclarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră dat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului. Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Коптильный пистолет, № Hendi 199961, 199992

Правила техники безопасности
Перед использованием устройства внимательно прочтите это руководство и сохраните в случае необходимости повторного использования. Данное руководство содержит важную информацию, касающуюся безопасности пользователя, а также советы по эксплуатации и техническому обслуживанию устройства.

- Это устройство предназначено для копчения готовых пищевых продуктов, например, мяса, овощей, рыбы, соусов и т.п.
- Используйте устройство только в соответствии с руководством. Использование устройства не по назначению может привести к травмам или повреждению устройства.
- Устройство предназначено только для домашнего использования, в закрытых помещениях.
- Устройство не предназначено для обслуживания лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими необходимого опыта и знаний.
- Храните устройство в недоступном для детей месте.

ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность! Опасность ожогов! Передняя металлическая часть ствола устройства и камера сгорания нагревается до высоких температур во время работы и остаются горячими после окончания копчения. **Перед очисткой или хранением устройства подождите, пока ствол и камера сгорания полностью остынут.**

- Убедитесь, что перед использованием устройство было правильно собрано. Следуйте указаниям, содержащимся в этом документе. Никогда не используйте поврежденное устройство.
- Не сжигайте в камере другого материала, кроме древесины щепы, опилок, специй или чайных листьев.
- Не пользуйтесь устройством вблизи взрывоопасных или легковоспламеняющихся материалов или вблизи других источников тепла.
- Не размещайте любую часть устройства вблизи газовых, электрических или микроволновых печей, или на газовых или электрических горелках.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всегда помните, чтобы выключить устройство, когда оно не используется. Не оставляйте устройство без присмотра во время работы.
- Используйте устройство вдали от стен, занавесок или других материалов, которые не должны вступать в контакт с излучаемым теплом или паром.
- Для обеспечения надлежащей вентиляции при использовании устройства, оставьте, по крайней мере, 30 см пространства вокруг пищевого продукта и пистолета.
- Во время горения щепы, опилок, сухих трав, специй и / или листьев как могут возникнуть побочные продукты сгорания, которые при продолжительном выдыхании могут вызвать негативное влияние на здоровье. По этой причине, используйте в хорошо вентилируемом помещении.
- Помните, чтобы всегда удалять золу от сгорания в негорючий контейнер.
- Будьте осторожны при сжигании древесины щепы в камере сгорания устройства. **Неадекватный поджог горючих материалов может привести к взрыву или пожару.**

- Для того, чтобы поджечь горючий материал в камере сгорания всегда пользуйтесь спичками или зажигалкой. **НИКОГДА** не используйте для этого кухонную горелку или другие нагревательные устройства: слишком высокая температура может повредить изделие.
- Не направляйте устройство на людей или легковоспламеняющиеся предметы.
- Во избежание повреждения шланга, во время работы устройства не сгибайте и не блокируйте его выход.
- **ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте устройство, если металлический ствол и сетчатый фильтр не будут правильно установлены.
- Для очистки разбирайте только передний ствол - не разбирайте другие элементы устройства.
- Не пользуйтесь устройством в помещениях, в которых дым может включить пожарную сигнализацию, детекторы дыма или другие системы пожаротушения.
- Не погружайте устройство в воду или другие жидкости: риск повреждения. Части устройства нельзя мыть в посудомоечной машине.

Общие указания, касающиеся батареек

- **Опасность взрыва!** Батареи нельзя повторно заряжать, бросать в огонь или использовать их после короткого замыкания.
- Не подвергайте батарееку воздействию высоких температур, например, прямых солнечных лучей или огня. Не устанавливайте устройство непосредственно на источник тепла.
- При протекании батарееки, удалите её из батарейного отсека с помощью чистой ткани. Утилизируйте батарею в соответствии с положениями настоящего руководства. Избегайте контакта с вытекшим из батарееки электролитом.
- **ВНИМАНИЕ!** Если батарееки не были правильно установлены, существует опасность взрыва. Всегда используйте один и тот же тип батареек. Не используйте одновременно старые и новые батарееки или различного вида, или от других производителей.
- Всегда устанавливайте батарееки в устройстве в соответствии с полярностью (+) и (-), которая указана в батарейном отсеке.
- Проглатывание батареек может быть опасным для жизни. Храните батарееки в недоступном для детей месте. В случае проглатывания батарееки, немедленно обратитесь к врачу.
- Дети не могут заменять батарееки.
- Извлеките батарееки из устройства, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.

Перед использованием

- Удалите и снимите упаковку и защиты. Проверьте целостность устройства, а также возможные повреждения до время транспортировки. В случае повреждения, немедленно обратитесь к поставщику. В этом случае, НЕ пользуйтесь устройством. (См. три ==> Гарантии).
- Убедитесь, что помещение имеет достаточную вентиляцию.

Сборка батареек

- Снимите крышку батарейного отсека (6), нажав кнопку блокировки в нижней части устройства.
- Вставьте 2 батарееки одного и того же типа (3V == 2 x 1,5V, батарейного типа AA, не поставляются с устройством) в соответствии с обозначением полярности, расположенным в нижней части корпуса (5) с батарееками.
- Не пользуйтесь одновременно старыми и новыми батарееками или батарееками разного типа.
- Затем установите крышку батарейного отсека (6).

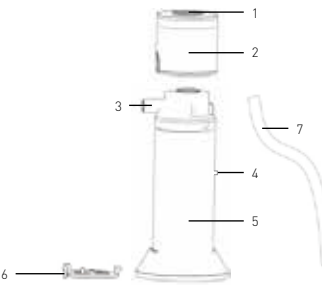
Обслуживание

- Вставьте гибкий удлинитель (7) в жесткий шланг (3).
- В камере сгорания (1) поместите небольшое количество древесной щепы (не поставляются вместе с устройством).
Примечание: Не перегружайте камеру сгорания (1). Древесная щепка должна покрывать сетчатый фильтр, образуя тонкий слой (2).
- Чтобы включить устройство, нажмите кнопку ON/OFF (4) на корпусе (5), как показано ниже.
Нажмите снова кнопку ON / OFF (4), чтобы выключить устройство.

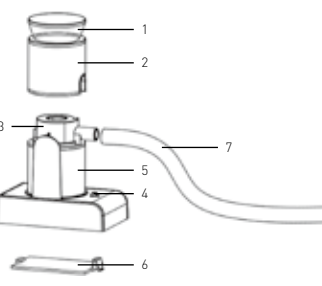
- Позиция „ON“ Позиция „OFF“
- С помощью спички или зажигалки (не поставляются вместе с устройством) осторожно подожгите верхнюю часть древесной щепы. Перемещайте устройство так, чтобы огонь распространялся на, как можно, большую поверхность стружек. Для достижения наилучших результатов, убедитесь, что тепло равномерно распределяется или размещается по центру.
 - **Примечание:** Сухую древесную щепу можно приобрести в магазинах с продуктами питания и металлическими изделиями.
 - **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** НИКОГДА не используйте для этой цели кухонную или бутановую горелку.
 - На выходе из шланга (7) появится дым. Направьте шланг (7) в сторону пищевого продукта. Затем поместите выпуск шланга под прикрытые / пластиковую крышку (не поставляется с устройством), чтобы предотвратить утечку дыма.
 - Закрытой дым на несколько секунд под прикрытием / упаковкой до тех пор, пока контейнер не заполнится густым дымом.
 - Быть устройством с гибким удлинителем (7), держите пищевой продукт под прикрытием в течение нескольких минут.

Основные детали устройства

Модель: 199961



Модель: 199992



1. Камера сгорания
2. Передняя часть ствола
3. Жесткий шланг
4. Кнопка ON/OFF (включение / выключение)
5. Корпус
6. Крышка батарейного отсека (съёмная)
7. Гибкий удлинитель

Очистка

- Перед очисткой, не забывайте всегда удалить золу и остатки стружки.
- Никогда не погружайте устройство в воду или другие жидкости: риск повреждения. Чистить влажной тканью или губкой с небольшим количеством мягкого раствора моющего средства.
- Для очистки внутренних частей и снаружи устройства никогда не используйте абразивные губки или агрессивные моющие средства, а также металлические мочалки или металлический инструмент.

Гарантия

Любая негодность или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение, ни в коем мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законодательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

Hendi Polska Sp. z o.o.
Для получения технической информации и сертификата соответствия, свяжитесь с нашим дистрибьютором. Список дистрибьюторов можно найти на сайте www.hendi.eu.

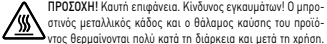


Εγκυτήσις καννών, Hendi 1999.61, 1999.92

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγών πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες για τον ασφαλή σας, καθώς και οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης.

- Το προϊόν διατίθεται για έγχυση καννών σε μαγειρευμένα τρόφιμα, όπως κρέας, λαχανικά, ψάρια, σάλτσες κλπ.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλη χρήση πέραν της προβλεπόμενης, καθώς ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη στο προϊόν.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή και εσωτερική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες ομαλότητες, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης.
- Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Καυτή επιφάνεια. Κίνδυνος εγκαυμάτων! Ο μπουρτανός μεταλλικός καδός και ο θάλαμος καύσης του προϊόντος θερμαίνονται πολύ κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση.

Αφύστε το προϊόν να κρυώσει πλήρως πριν αγχίσετε τον καδό ή τον θάλαμο καύσης για καθαρισμό ή αποθήκευση.

- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει αναρριχθαιθεί σωστά πριν από τη χρήση. Ακολουθείτε τις οδηγίες του εγχειριδίου. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν φέρεται φθορές.
- Μην προσπαθήστε να κώπτε μέσα στον θάλαμο καύσης οτιδήποτε άλλο εκτός από μικρά ροκανίδια, πριονίδια, αποξηραμένα βότανα, μπαχαρικά μαγειρικής ή φύλλα τσαγιού.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά σε εκπρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά και άλλες πηγές θερμότητας.
- Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε μέρος του προϊόντος σε φούρνο αερίου ή μικροκυμάτων, σε ηλεκτρικό φούρνο, σε εστία αερίου ή σε ηλεκτρική εστία.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ανεργονοποιείτε **ΠΑΝΤΑ** το προϊόν όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε το προϊόν χωρίς επίτηρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Διατηρείτε πάντα το προϊόν μακριά από τοίχους, κουρτίνες και άλλα υλικά ευαίσθητα στη θερμότητα ή στο ατμό.
- Αφύστε τουλάχιστον 30 cm ελεύθερο χώρο γύρω από το φαγητό και το προϊόν για λόγους ασφαλείας κατά τη χρήση.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν σε χώρο με καλό εξεραισμό. Η καύση ροκανιδιών/πριονιδίων, αποξηραμένων βοτάνων, μπαχακίων μαγειρικής ή/και φύλλων τσαγιού μπορεί να προκαλέσει έκλυση υποστηρίτων καύσης που είναι επιβλαβή για την υγεία μετά από παρατεταμένη έκθεση σε αυτά.
- Μετά την καύση υλικού, αδειάζετε πάντα τις στάχτες σε ένα μη εύφλεκτο δοχείο.
- Προσεχέτε πολύ κατά την ανάφλεξη των ροκανιδιών στον θάλαμο καύσης του προϊόντος. Η μη κατάλληλη ανάφλεξη εύφλεκτων υλικών μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή κίνδυνο πυρκαγιάς. Μην αναποδυρίζετε το προϊόν κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Χρησιμοποιείτε πάντα σπρίτ ή αναπτήρα για την ανάφλεξη των υλικών στον θάλαμο καύσης του προϊόντος. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε φλόγιστρο ή άλλη συσκευή θερμότητας, καθώς η υπερβολική θερμότητα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν.
- Μην σπρέιτε το προϊόν προς άτομα ή εύφλεκτα αντικείμενα.
- Μην φράσσετε την εξόδο και μην λυγίζετε τον σωλήνα κατά τη χρήση για να αποφυγέτε βλάβες στον σωλήνα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΕ ποτέ το προϊόν εάν δεν έχετε τοποθετήσει σωστά τον μεταλλικό καδό ή το φίλτρο.
- Μην αποσυρμαγωγείτε ποτέ άλλα μέρη του προϊόντος εκτός του μπροστινού καδού για καθαρισμό.
- Αποφύγετε τη χρήση του προϊόντος σε χώρους όπου ο καπνός μπορεί να προκαλέσει ενεργοποίηση συναγερμένων καννών, ανιχνευτών καπνού ή συστημάτων πυρόσβεσης.
- Μην βυθίζετε ποτέ το προϊόν σε νερό ή άλλα υγρά για να το καθαρίσετε, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στο προϊόν. Το εξάρτημα δεν είναι κατάλληλο για πλύσιμο πιάτων.

GR

Προστασία πριν από την χρήση

- Αφαιρέστε κάθε προστατευτική συσκευασία. Ελέγξτε εάν το προϊόν είναι πλήρες και για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση ζημιών, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. ΜΗΝ χρησιμοποιήστε το προϊόν. (Βλ. => Εγγύηση).
- Βεβαιωθείτε ότι παρέχεται επαρκής εξεραισμός.

Τοποθέτηση μπαταριών

- Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας (6) λέζοντας το κλπ σφολδάς στο κάτω μέρος του προϊόντος.
- Τοποθετήστε 2 μπαταρίες του ίδιου τύπου (3V => 2 x 1,5V , μπαταρίες τύπου AA, δεν περιλαμβάνονται) σύμφωνα με τις ενδείξεις πολικότητας στο κάτω μέρος του πίσω καδού (5).
- Μην χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα μπαταρίες παλαιές και νέες ή/και διαφορετικού τύπου.
- Στη συνέχεια, κλείστε το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας (6).

Λειτουργία

- Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα επέκτασης (7) στο σταθερό σωλήνα (3).
- Τοποθετήστε μικρά ποσότητα ροκανιδιών (δεν περιλαμβάνονται) στον θάλαμο καύσης (1).
- Πιέστε το κουμπί ON/OFF (4) που βρίσκεται στον πίσω καδό (5) όπως φαίνεται παρακάτω για να ενεργοποιήσετε το προϊόν. Πιέστε ξανά το κουμπί ON/OFF (4) για να απενεργοποιήσετε το προϊόν.



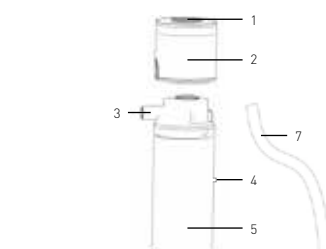
- Χρησιμοποιήστε σπρίτ ή αναπτήρα (δεν περιλαμβάνονται) για να εφαρμόσετε μια μικρή φλόγα στην πάνω επιφάνεια των ροκανιδιών. Μετακινήστε τη φλόγα για να ανάψετε ολόκληρη την εκτεταμένη επιφάνεια. Για καλύτερα αποτελέσματα, βεβαιωθείτε ότι η περιοχή καύσης είναι ομοιόμορφα καταγεγραμμένη ή κεντραρισμένη. Σημειώστε: Το ροκανίδιο διατίθεται σε καταστήματα τροφίμων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ χρησιμοποιείτε φλόγιστρο ή αναπτήρα τύπου φλόγιστρου με δοπάντα.

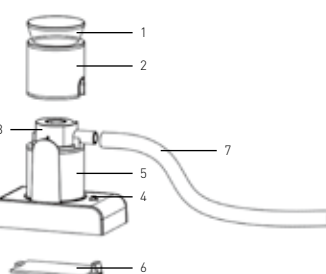
- Όταν ο καπνός φωνέ από το άκρο του σωλήνα (7), κατευθύνετε και τοποθετήστε τον σωλήνα (7) στο σημείο που βρίσκεται το φαγητό. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το φαγητό κάτω από ένα κάλυμμα/μια πλαστική μεμβράνη (δεν περιλαμβάνονται) για να μην διαφύγει ο καπνός.
- Παιδιάστε τον κανό για μερικά δευτερόλεπτα, μέχρι ο εσωτερικός χρόνος να γεμίσει από πυκνό καπνό.
- Αφαιρέστε τη συσκευή μαζί με τον εύκαμπτο σωλήνα επέκτασης (7) και αφύστε το φαγητό καλυμμένο με την πλαστική μεμβράνη ή το κάλυμμα για αρκετά λεπτά.

Βασικά εξάρτηματα του προϊόντος

Μοντέλο: 1999.61



Μοντέλο: 1999.92



1. Θάλαμος καύσης
2. Μπροστινός καδός
3. Σταθερός σωλήνας
4. Κουμπί ON/OFF
5. Πίσω καδός
6. Κάλυμμα θήκης μπαταρίας (αποσπώσιμο)
7. Εύκαμπτος σωλήνας επέκτασης

Καθαρισμός

- Αφαιρέστε πάντα όλες τις στάχτες ή το αναποσπώσιμο ροκανίδιο πριν τον καθαρισμό.
- Μην βυθίζετε ποτέ το προϊόν σε νερό ή άλλα υγρά για να το καθαρίσετε, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στο προϊόν. Καθαρίστε το προϊόν με ένα ελαφρύ υγρό πανί ή σφουγγάρι με λίγο ήπιο διάλυμα αποουנית.
- Μην χρησιμοποιείτε τριπτικά σφουγγάρια, απορριπτικά, σφύρμα ή μεταλλικά μέσα για τον καθαρισμό των εσωτερικών ή εξωτερικών μερών του προϊόντος.

Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα θροβώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιοδήποτε τρόπο. Δε θιγούνται το νόμιμο δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγορασθεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάζουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσης του χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον

ΣΗ συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξοικονομεί την ανακύκλωση της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές με οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

Dimljeni sfuser, Hendi br. 1999.61, 1999.92

Važne sigurnosne upute

Prije uporabe proizvoda pažljivo pročitaite ove upute i sačuvajte ih za ubuduće. Sadržaj važne informacije za vašu sigurnost te savjete za rad i održavanje.

- **Uvaji je proizvod namijenjen za unos dima u gotovu hranu kao što su meso, povrće, riba, umak itd.**
- Proizvod upotrebljavajte isključivo na način opisan u ovom priručniku. Nemojte upotrebljavati ovaj proizvod za bilo koju drugu svrhu osim predviđene jer može izazvati telesne ozljede ili oštećenje proizvoda.

- Uvaji je proizvod namijenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu i za uporabu u zatvorenim prostorima.
- Uvaji proizvod nisu namijenjeni za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja.
- Uvaji proizvod treba izvan dohvata djece.

OPREZ! Vruća površina. Opasnost od opekline! Prednja metalna cijev i komora za paljenje proizvoda jako će se zagrijati tijekom i nakon uporabe. **Pustite da se proizvod potpuno ohladi prije dodirivanja cijevi ili komore za sagorijevanje radi čišćenja ili pohrane.**

- Prije uporabe uvijek osigurajte da je proizvod propisno sastavljen. Slijedite upute u ovom priručniku. Nemojte upotrebljavati oštećeni proizvod.
- Nemojte pokušavati izgorjeti ništa drugo osim manjih drvenih krotina, drvenih piljevina, suhih začina, začina za kuhanje ili listova čaja u komori za gorenje.
- Nemojte upotrebljavati proizvod u blizini eksplozivnih, zapaljivih materijala ili drugih izvora grijanja.
- Ne stavljaite nikakav dio proizvoda u plinsku, električnu ili mikrovalnu pećnicu, kao ni na vrući plin i električni plamenik.
- **UPOZORENJE: Kada se ne koristi, prekidajte UVJEK je isključen.** Ne ostavljajte proizvod bez nadzora kada se koristi.
- Uvaji proizvod upotrebljavajte dalje od zidova, zavjesa i drugih materijala osjetljivih na toplinu ili paru.
- Ostavite barem 30 cm razmaka oko hrane i proizvoda tijekom uporabe u svrhu ventilacije.

Proizvod upotrebljavajte na dobro prozračenom području, izgaranjem drvenih krotina/prasina, suhih začina, začina i/ili listova čaja može doći do emisije nužde za sagorijevanje koja nije dobra za zdravlje tijekom dugog razdoblja izlaganja.

Kada palite materijal u nezapaljivu utičnicu, uvijek ispraznite pepee.

- Budite krajnje oprezni prilikom paljenja drvenih strugotina u komori za izgaranje proizvoda. NEMOJTE koristiti kuhinjsku letlampu ili drugi uređaj za grijanje jer bi prekomjerno zagrijavanje moglo oštetiti proizvod.
- Nemojte usmjeravati proizvod prema osobi ili zapaljivom predmetu.
- Nemojte blokirati izlaz ili savijati gubitljiv cijev tijekom uporabe, kako biste izbjegli oštećenje gubitljive cijevi.

UPOZORENJE! Nikada nemojte UKLJUČIVATI proizvod ako metalni cilindar ili mrežasti filter nisu pravilno postavljeni.

Nikad nemojte rastavljati druge dijelove proizvoda osim prednje cijevi za čišćenje.

Izbjegavajte upotrebu proizvoda na mjestima gdje bi dim mogao aktivirati alarme dima, detektor dima ili sustave za suzbijanje požara.

Nemojte uranjati proizvod u vodu ili druge tekućine za čišćenje jer bi se time moglo oštetiti proizvod. **Niti jedan dio ne može se prati u perilitici posuda.**

Upute za sigurno rukovanje akumulatorom

- **Opasnost od eksplozije!** Baterije se ne smiju ponovno puniti ili bacati u požar ili u kratkom spoju.
- Baterije nemojte izlagati ekstremnim temperaturama, primjerice, od izravne sunčeve svjetlosti ili vatre. Nemojte stavljati proizvod na izvor zagrijavanja.
- Ako su baterije već iscrpale, prebrišite ih iz odjeljka za baterije čistom krpom. Baterije odložite sukladno odredbama. Izbjegavajte dodirivanje iscrpjenjane baterijske kiseline.
- **UPOZORENJE!** Postoji opasnost od eksplozije ako se baterije umecu neispravno. Upotrebljavajte samo iste vrste baterija. Ne koristite stare i nove baterije različitih tipova i različite vrste baterija različitih proizvođača.
- Uvijek umetnite baterije u skladu s (+) i (-) polaritetom kako je prikazano u odjeljku o baterijama.
- Baterije mogu biti opasne po život ako se progutaju. Sve baterije čuvajte izvan dohvata djece. Odmah potražite medicinsku pomoć ako se progutaju baterije.

- Ne dopustite djeci da mijenjaju baterije.
- **Izvadite baterije ako uređaj nećete koristiti duže vrijeme.**

Pripreme prije upotrebe

- Uklonite svu ambalažu i provjerite da na stroju nema oštećenja cjelovitosti te transporta. U slučaju oštećenja, odmah kontaktirajte dobavljača. NEMOJTE upotrebljavati proizvod. [Pogledajte => Jamstvo].
- Provjerite ima li okoline dovoljno prozračivanja.

Postavljanje baterija

- Uklonite poklopac odjeljka za baterije (6) pritiskom na spojnicu koja se nalazi na dnu kreveta.
- Umetnite 2 baterije istog tipa (3 V => 2 x 1,5 V, tip AA, nisu priložene) u skladu s oznakama polariteta na dnu stražnjeg kućišta (5) u baterijama.
- Nemojte koristiti nove i stare ili različite vrste baterija zajedno.
- Zatim zatvorite poklopac odjeljka akumulatora (6) nakon toga.

Rad

- Umetnite meko produžno crijevo (7) u kruto crijevo (3).
- Stavite malu količinu drvenog strugotina (nije priloženo) u komoru za sagorijevanje (1).
- Napomena: Nemojte prepuniti komoru za sagorijevanje (1). Drvene strugotine trebaju samo prekriti unutarnje područje mrežastog filtra tankim slojem.
- Pritisnite dug gumb uključeno/isključeno (4) na način dolje za UKLJUČIVANJE kreveta.
- Za isključivanje uređaja ponovno pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje (4).



- Upotrijebite ožujku ili upaljač (nije priložen) za nanošenje malog plamena na gornju površinu drvenih strugotina. Kako biste upalili cijelu otvorenu površinu, pomiješajte plamen. Za najbolje rezultate pobrinite se da je opečeno područje ravnomjerno raspoređeno ili centrirano.
- Napomena: Suhi drveni čipovi dostupni su u trgovinama mješovitom robom i u trgovinama s hardverom.

UPOZORENJE! NEMOJTE rabiti kuhinjsku letlampu ili svjetiljku s upaljačem.

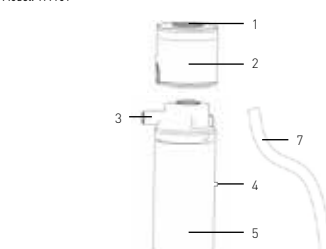
Nakon što primijetite dim, osjetite emisiju s kraja cijevi (7). Izravno i postavite crijevo (7) na mjesto gdje se hrane traži. Zatim stavite ispod pokrovnog/plastičnog omotača (nije priložen) kako biste spriječili isjecanje dima.

Umasirajte dim na nekoliko sekundi dok se u unutrašnjost ne napuni gustim dimom.

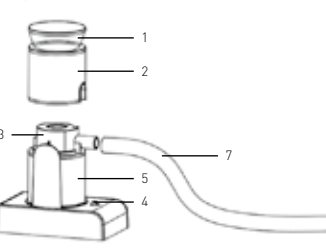
Uređaj izvadite zajedno s mekim produžnim crijevom (7) i dalje nekoliko minuta pokrivajte hranu plastičnom folijom.

Glavni dijelovi proizvoda

Model: 1999.61



Model: 1999.92



1. Komora za gorenje
2. Prednja cijev
3. Kruto crijevo
4. Tipka Uključeno/Isključeno
5. Stražnja cijev
6. Poklopac odjeljka za akumulator (dodvojni)
7. Mekana produžna cijev

Čišćenje

- Prije čišćenja uvijek uklonite sav pepeo ili preostale drvene strugotine.
- A)Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine za čišćenje jer bi se time moglo oštetiti proizvod. Obrisite proizvod lagano vlažnom krpom ili spužvom s blagom otopinom sapuna.
- Za čišćenje unutarnjih ili vanjskih dijelova uređaja nikada ne upotrebljavajte abrazivne spužve, deterdžente, čeličnu vunu ili metalno posude.

Jamstvo

Svaki kvar koji utječe na funkcionalnost uređaja koji postane očit u roku od godinu dana nakon kupnje bit će popravljen besplatnim popravkom ili zamjenom pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama te da nije zloupotrijebljen ili zloupotrijebljen na bilo koji način. Vaša zakonska prava ne utječu. Ako se uređaj traži pod jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. primatke).

U skladu s našom politikom kontinuiranog razvoja proizvoda zadržavamo pravo promjene specifikacija proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne najave.

Odbacivanje i okolina

Prilikom razgradnje uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost raspoložati otpadnom opremom tako što ćete je predati određenom mjestu prikupljanja. Nepoštivanje ovog pravila može se kazniti u skladu s važećim propisima o zbrinjavanju otpada. Odvojeno sakupljanje i recikliranje vaše otpadne opreme u trenutku odlaganja pomoći će očuvanju prirodnih resursa i osiguravanje recikliranja na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete ostaviti svoj otpad za recikliranje, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, obradu i ekološko zbrinjavanje, izravno ili putem javnog sustava.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:
Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)
info@pks-hendi.com

Hendi B.V.
Για τεχνικές πληροφορίες και Δηλώσεις συμμόρφωσης, Βλ.
www.hendi.eu.

Hendi B.V.
Za tehničke informacije i izvaje o sukladnosti pogledajte
www.hendi.eu.



Інфузор диму, Хенді No. 199961, 199992

Важливі інструкції з безпеки

Уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням виробу та збережіть її для подальшого використання. Він містить важливу інформацію для вашої безпеки, а також рекомендації з експлуатації та технічного обслуговування.

• Цей продукт призначений для введення диму до готової їжі, такої як м'ясо, овочі, риба, соус тощо.

• Використовуйте виріб лише так, як описано в цьому посібнику. Не використовуйте цей виріб для будь-яких цілей, окрім передбаченого ним використання, оскільки це може призвести до травмування або пошкодження виробу.

• Цей виріб призначений лише для побутового та внутрішнього використання.

• Цей виріб не призначений для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними здібностями або недостатнім досвідом і знаннями.

• Зберігайте цей виріб у недоступному для дітей місці.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Гаряча поверхня. Небезпека опіків! Передній металевий циліндр і камера для горіння виробу сильно нагріваються під час і після використання.

Дайте виробу повністю охолонути, перш ніж торкатися циліндра або камери для горіння для очищення або зберігання.

• Перед використанням завжди перевіряйте, чи правильно зібрано виріб. Дотримуйтеся інструкцій, наведених у цьому посібнику. Не використовуйте пошкоджений виріб.

• Не намагайтеся печети в камері, що горить, окрім дрібних дерев'яних стружок, дерев'яних пилків, сушених трав, спецій, чаю або листя чаю.

• Не використовуйте виріб поблизу вибухових, легкозаймистих матеріалів або інших джерел нагрівання.

• Не кладіть будь-яку частину приладу в газозов, електричну або мікрохвильову піч, а також на гарячий газ або електричну конфорку.

• **ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ЗАВЖДИ ВИМКНЮЙТЕ,** коли не використовуєте пристрій. Не залишайте виріб без нагляду під час використання.

• Не використовуйте цей виріб у місці, захищеному від стін, штор та інших термочувливих матеріалів або матеріалів, чутливих до пари.

• Під час використання залиште відстань не менше 30 см навколо продукту та виробу з метою вентиляції.

• Використовуйте виріб у добре провітрюваному приміщенні, пригорілі дерев'яні стружки/пил, висушені трави, спеції та/або листя чаю можуть призвести до виходу побічних продуктів згоряння, які не є корисними для здоров'я протягом тривалого періоду впливу.

• Під час займання матеріалу в незаймистий контейнер завжди спорожнюйте попіл.

• Будьте дуже обережні під час займання дерев'яних стружок у згорілій камері виробу. Неналежне займання легкозаймистих матеріалів може призвести до вибуху або пожежі.

• **Не перевертайте виріб під час роботи.**

• Завжди запальюйте матеріали в камері, що горить, за допомогою сірника або запальнички. НЕ використовуйте кухонний факел або інший тепловий пристрій, оскільки надмірне нагрівання може пошкодити виріб.

• Не спрямовуйте виріб на будь-яку особу або займистий предмет.

• Не перекривайте шланг та не згинайте його під час використання, щоб уникнути його пошкодження.

• **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!** Ніколи не вмикайте виріб без правильного встановлення металевого циліндра або сітчастого фільтра.

• Ніколи не розбирайте будь-які деталі виробу, крім передньої циліндри, з метою очищення.

• Уникайте використання виробу в зонах, де дим може активувати димові сигнали тривоги, детектор диму або системи пожежогасіння.

• Не заноруйте виріб у воду або інші рідини для очищення, оскільки це може пошкодити виріб. Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

• Не заноруйте виріб у воду або інші рідини для очищення, оскільки це може пошкодити виріб. Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

• Не заноруйте виріб у воду або інші рідини для очищення, оскільки це може пошкодити виріб. Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

• Не заноруйте виріб у воду або інші рідини для очищення, оскільки це може пошкодити виріб. Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

• Не заноруйте виріб у воду або інші рідини для очищення, оскільки це може пошкодити виріб. Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

• Не заноруйте виріб у воду або інші рідини для очищення, оскільки це може пошкодити виріб. Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

• Не заноруйте виріб у воду або інші рідини для очищення, оскільки це може пошкодити виріб. Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

• Не заноруйте виріб у воду або інші рідини для очищення, оскільки це може пошкодити виріб. Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

• Не заноруйте виріб у воду або інші рідини для очищення, оскільки це може пошкодити виріб. Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

• Не заноруйте виріб у воду або інші рідини для очищення, оскільки це може пошкодити виріб. Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

• Не заноруйте виріб у воду або інші рідини для очищення, оскільки це може пошкодити виріб. Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

• Не заноруйте виріб у воду або інші рідини для очищення, оскільки це може пошкодити виріб. Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

• Не заноруйте виріб у воду або інші рідини для очищення, оскільки це може пошкодити виріб. Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

• Не заноруйте виріб у воду або інші рідини для очищення, оскільки це може пошкодити виріб. Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

• Не заноруйте виріб у воду або інші рідини для очищення, оскільки це може пошкодити виріб. Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

• Не заноруйте виріб у воду або інші рідини для очищення, оскільки це може пошкодити виріб. Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

• Не заноруйте виріб у воду або інші рідини для очищення, оскільки це може пошкодити виріб. Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

• Не заноруйте виріб у воду або інші рідини для очищення, оскільки це може пошкодити виріб. Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

- Не дозволяйте дітям замінювати акумулятори.
- **Вимийте батареї, коли ви не збираєтесь використовувати виріб протягом тривалого часу.**

Підготовка перед використанням

- Зніміть усі пакувальні матеріали та перевірте машину на предмет повноти та пошкодженнь під час транспортування. У разі пошкодження негайно зверніться до постачальника. НЕ використовуйте виріб. (Див. ==> Гарантія).
- Переконайтеся, що навколишнє середовище має достатню вентиляцію.

Встановлення акумулятора

- Зніміть кришку батарейного відсіку (6), натиснувши фіксатор вниз продукту.
- Вставте 2 батарейки одного типу (3 В $\equiv$ 2 x 1,5 В, тип батарей AA, не входить в комплект) відповідно до позначок полярності в нижній частині заднього циліндра (5) з батарейками.
- Не використовуйте разом нові та старі або різні типи акумуляторів.
- Після цього закрийте кришку батарейного відсіку (6).

Експлуатація

- Вставте м'який подовжувальний шланг (7) у жорсткий шланг (3).
- Помістіть невелику кількість дерев'яних стружок (не входить до комплекту) в камеру горіння (1).
- Примітка: Не переповнюйте камеру горіння (1). Дерев'яні стружки повинні покривати внутрішню область сітчастого фільтра тонким шаром.
- Щоб увімкнути виріб, натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення (4), як показано нижче.

Натисніть це раз кнопку ввімкнення/вимкнення (4), щоб вимкнути прилад.

Положення «ВІМК.» Положення ВИМКНЕННЯ

• Використовуйте марш або запальничку (не входить у комплект), щоб піднести невелике полум'я до верхньої поверхні дерев'яних стружок. Перемістіть вогонь навколо, щоб запалити всю відкриту поверхню. Для отримання найкращих результатів переконайтеся, що зона горіння рівномірно розподілена або по центру.

Примітка: Сухі дерев'яні стружки доступні в продуктових магазинах і апартних магазинах.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕ використовуйте кухонний факел або легчу в стилі бутанового факел.

• Як тільки дим буде видно, він виходить із кінця шланга (7). Направте і встановіть шланг (7) у місце, де вимагається їжа.

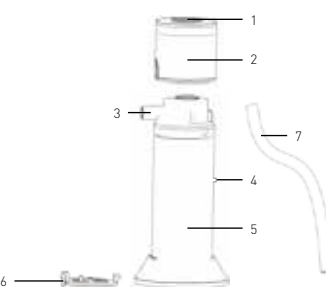
Потім покладіть під кришку/пластикову обгортку (не входить в комплект), щоб дим не потрапив.

• Уловлюйте дим на декілька секунд, доки внутрішня поверхня не заповниться щільним димом.

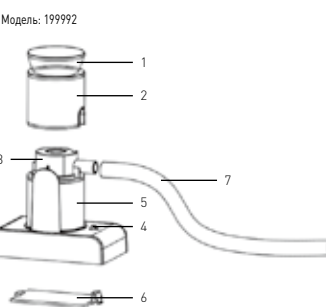
• Вимийте прилад разом із м'яким подовжувальним шлангом (7), і залиште траву на декілька хвилин накрітою пластиковою обгорткою.

Основні частини продукту

Модель: 199961



Модель: 199992



1. Палаюча камера
2. Передній циліндр
3. Жорсткий шланг
4. Кнопка ввімкнення/вимкнення
5. Задній циліндр
6. Кришка відсіку для елементів живлення [зімніма]
7. М'який подовжувальний шланг

Очищення

• Перед очищенням завжди знімайте попіл або дерев'яні стружки, що залишилися.

- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини для очищення, оскільки це може пошкодити виріб. Протріть виріб злегка вологою ганчіркою або губкою з м'яким мильним розчином.
- Ніколи не використовуйте абразивні губки, мийні засоби, сталеві мочалки або металеве приладдя для очищення внутрішньої або зовнішньої частини приладу.

Гарантія

Будь-який дефект, що впливає на функціональність приладу, який стає очевидним протягом одного року після покупки, буде відремонтований безкоштовним ремонтом або заміною за умови, що прилад був використаний і підтримується відповідно до інструкції, і жодним чином не був зловживаний або зловживаний. Ваші законні права не зачіпаються. Якщо прилад заявлений по гарантії, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійного розвитку продукції, ми залишаємо за собою право без попередження змінювати специфікації продукту, упаковки та документації.

Відхилення і середовища

При знятті з експлуатації приладу виріб не можна утилізувати з іншими побутовими відходами. Замість цього, це ваша відповідальність, щоб розпоряджатися своїм відпрацюваним обладнанням, передавши його в призначений пункт збору. Недотримання цього правила може бути покараний відповідно до чинних нормативних актів з утилізації відходів. Окремий збір і переробка вашого відпрацьованого обладнання на момент утилізації допоможе зберегти природні ресурси і гарантувати, що він переробляється таким чином, що захищає здоров'я людини і навколишнє середовище.

Для отримання додаткової інформації про те, де ви можете скинути свої відходи на переробку, будь ласка, зв'яжіться з місцевою компанією з збору відходів. Виробники та імпортери не беруть на себе відповідальність за утилізацію, обробку та екологічну утилізацію як безпосередньо, так і через державну систему.

Hendi B.V.
Для отримання технічної інформації та Декларації відповідності див. www.hendi.eu.

Suitsufikseerija, Hendi nr 199961, 199992

Olulised ohutusjuhised

Lugege see kasutusjuhend enne toote kasutamist tähtselinepikult läbi ja hoidke alles edaspidiseks kasutamiseks. See sisaldab olulist teavet teie ohutuse, samuti töö- ja hooldusnõuannete kohta.

• See toode on mõeldud suitsu infundeerimiseks valmistoidule, nagu liha, juurvil, kala, kaste jne.

• Kasutage toodet ainult käesolevas juhendis kirjeldatud viisil. Ärge kasutage seda toodet millekski muuks kui selle sihtotstarbeks, sest see võib põhjustada kehavigastusi või kahjustada toodet.

• Toodet on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks ja siseruumides kasutamiseks.

• See toode ei ole mõeldud kasutamiseks vähenenud füüsilistel, sensorsetel või vaimsete võimetega või kogemuste ja teadmisteta isikutele (sh lastele).

• Hoida lastele kättesaamatus kohas.

ETTEVAATUST! Kuum pind. Põletusohu! Toot eesmine metalloru ja põlemiskamber muutuvad kasutamise ajal ja pärast seda väga kuumaks. Laske tootel enne silindri või põlemiskambri puudutamist puhastamiseks või hoiustamiseks täielikult jahtuda.

• Enne kasutamist veenduge alati, et toode on õigesti kokku pandud. Järgige selles juhendis toodud juhiseid. Ärge kasutage kahjustatud toodet.

• Ärge püüdke põletada midagi muud peale väikeste hakuritte, puudisepuru, kuivatatud ürte, toiduvürte või teelehtede põlemiskambris.

• Ärge kasutage toodet plahvatusohtlike, kergesti süttivate materjalide ega muude soojusallikate läheduses.

• Ärge asetage ühtegi toote osa gaasi-, elektri- või mikrolaineahju ega kuumagaasi- või elektripõleti peale.

• **HOIATUS!** Kui seadet ei kasutata, lülitage see ALATI VÄLJA. Ärge jätke toodet kasutamise ajal järelevalveta.

• Hoidke seda toodet seintest, kardinast ja teistest kuumuse- või aurutundlikest materjalidest eemal.

• Jätke kasutamise ajal vähemalt 30 cm kaugusele toidu ja toote ümber, et neid õhutada.

• Kasutage toodet hästi ventileeritud kohas; puidulaastude/tolmu, kuivatatud ürte, toiduvürte ja/või teelehtede põletamine võib põhjustada põlemise kõrvalsaaduste eraldumist, mis ei ole pikema aja jooksul tervisele hea.

• Materjali süütesüütlavasse mahutisse süütamisel tühendamise alati tuhk.

• Toimige toote põletuskambris puitlaastude süütamisel äärmise ettevaatusega; tuleohtlike materjalide vale süütamine võib põhjustada plahvatuse või tuleohu. **Ärge pöörake toodet kasutamise ajal ümber.**

• Kasutage toode põlemiskambris olevate materjalide süütamiseks alati tikut või süütlit. ÄRGE kasutage köögipõletit ega muud kütte-seadet, kuna liigne kuumus võib toodet kahjustada.

• Ärge suunake toodet ühelegi inimesele ega tuleohtlikele objektile.

• Vooliku kahjustamise vältimiseks ärge blokeeri väljapääsu ega painutage voolikut.

• **ETTEVAATUST!** Aku lülitage kunagi sisse, kui metalloru või võrk-filter ei ole korralikult paigaldatud.

• Ärge kunagi võtke lahti ühtegi toote osa peale eesmise silindri puhastamiseks.

• Vältige toote kasutamist kohtades, kus suits võib aktiveerida suit-sualarmid, suitsuanduri või tulesummutussüsteemid.

• Ärge kastke toodet puhastamiseks vette ega muudes vedelikes, sest see võib toodet kahjustada. Ükski osa ei ole nõudepe-sumasinakindel.

Aku ohutusjuhised

• Plahvatusohu! Akusid ei tohi laadida ega paisata tulle või lähisesse.

• Vältige akude kokkupuudet äärmusliku temperatuuriga, näiteks otsese päikesevalguse või tule eest. Ärge asetage toodet soojus-allikale.

• Kui akud on juba lekkinud, eemaldage need akusektisioonist puhta lapiga. Kõrvaldage akud vastavalt sätelete. Vältige kokkupuudet lekkiva akuhappaga.

• **ETTEVAATUST!** Aku valesti sisestamisel on oht plahvatuseks. Kasutage ainult sama tüüpi akusid. Ärge kasutage koos vanu ja uusi akusid ega eri tootjate eri tüüpi akusid.

• Sisestage patareisid alati vastavalt (+) ja (-) polaarsusele, nagu on näidatud patareispeal.

• Akud on allaneelamisel eluohtlikud. Hoidke kõiki akusid lastele kättesaamatus kohas. Akude allaneelamisel pöörduge kohe arsti poole.

• Ärge laske lastele patareisid vahetada.

• Eemaldage akud, kui te ei kasuta toodet pikka aega.

Ettevalmistused enne kasutamist

• Eemaldage kogu pakend ja kontrollige masinat terviklikkuse ja transpordikahjustuste suhtes. Kahjustuste korral võtke kohe ühendust tarnijaga. ÄRGE kasutage toodet. (Vt => Garantii).

• Veenduge, et ümbrine ventilatsioon on piisav.

Aku paigaldamine

- Eemaldage akukambri kate (6), vajutades toote põhjas olevat lukustusklambrist.
- Sisestage 2 sama tüüpi akut (3 V $\equiv$ 2 x 1,5 V, aku tüüp AA, ei kuulu komplekti) vastavalt tagumise silindri (5) alaosas olevatele

polaarsusmärgistele.

- Ärge kasutage koos uusi ja vanu või eri tüüpi akusid.
- Seeljäreil sulgege pärast seda akukambri kate (6).

Kasutamine

• Sisestage pehme pikendusvoolik (7) jaigasse voolikusse (3).

• Pange väike kogus puitlaastusid (ei kuulu komplekti) põlemiskambris (1).

Märkus. Ärge üle täitke põlevat kambrit (1). Puitütlid peaksid lihtsalt katma sisemise võrkfiltri alla õhukese kihiga.

• Toot Sisse lülitamiseks vajutage allpool Sisse/Välja-nuppu (4). Seadme väljalülitamiseks vajutage uuesti Sisse/Välja-nuppu (4).

SEES asend Asend OFF (Väljas)

• Kasutage tärglist või süütlit (ei kuulu komplekti), et kanda hakkepuu pealispinnale väike leek. Liigutage teeki nii, et kogu nähtav pind süttiks. Parimate tulemuste saamiseks veenduge, et põlv ala on ühtlaselt jaotunud või tsentreeritud.

Märkus. Kui puut on saadaval toiduakupluses ja riistvarapoodides. **HOIATUS!** ÄRGE kasutage köögipõletit ega butaanimasinat.

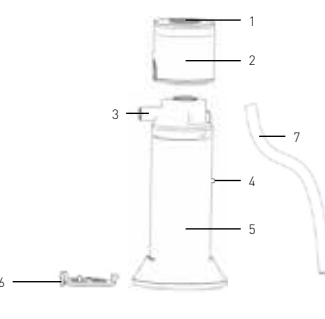
• Kui näete suitsu eraldumist vooliku otsast (7). Suunake ja paigutage voolik (7) kohta, kus toit vajalik on. Seeljäreil pange katte/kile alla (ei kuulu komplekti), et vältida suitsu väljapääsemist.

• Tõmmake suits mõneks sekundiks sisse, kuni seestpoolt täidetakse tüde suitsuga.

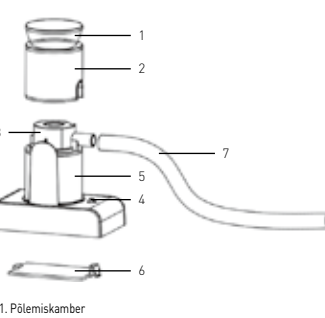
• Eemaldage seade koos pehme pikendusvoolikuga (7) ja laske toidul paar minutit plastikleaga katta.

Toote põhiomad

Model: 199961



Model: 199992



1. Põlemiskamber
2. Esitoru
3. Jäik voolik
4. SISSE/VÄLJA-nupp
5. Tagumine toru
6. Akukambri kate (eemaldatav)
7. Pehme pikendusvoolik

Puhastamine

- Enne puhastamist eemaldage alati tuha või puutükid.
- Ärge kunagi kastke seadet puhastamiseks vette või muusse vedeliku, sest see võib toodet kahjustada. Puhastage toodet kergelt niiske lapiga või käsnaaga õrnatoimelise seebilahusega.
- Ärge kunagi kasutage seadme sisemuse või välisosade puhastamiseks abrasiivseid vämmes, pesuaineid, terasvillast või metallesemid.

Garantii

Seadme funktsionaalsust mõjutav defekt, mis ilmneb ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamise tingimustel, et seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud ega väärkasutatud. Teie seadusejärgselt õigus ei mõjuta. Kui seadet taotletakse garantii alusel, märkige, kus ja millal see osteti, ning lisage ostu tõend (nt kvittung).

Kooskõlas meie pideva tootarenduse poliitikaga jätkame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni spetsifikatsioone ilma ete teatamata.

Loobumine ja keskkond

Seadme kasutamise lõpetamisel ei tohi toodet koos teiste olmejätetega ära visata. Selle asemel on teie kohustus kasutada oma jäätmesaadmed, andes selle üle määratud kogumispunkti. Selle reegli järgimata jätmist võib karistada vastavalt kehtivatele jätmete kõrvaldamist käsitlevatele eeskirjadele. Teie jäätmesaadmed eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusvarasid ja tagada, et need võetaks ringlusesse viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kus saate oma jäätmeid ringlussevõtta loobuda, võtke palun ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise kõrvaldamise eest kas otse ega avaliku süsteemi kaudu.

Hendi B.V.
Tehnilist teavet ja vastavusdeklaratsioone vt www.hendi.eu.



Infusor de fumo, n.o HENDI 199961, 199992
Instruções de segurança importantes

Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o produto e guarde-o para consulta futura. Contém informações importantes para a sua segurança, bem como conselhos de operação e manutenção.

- Este produto destina-se a ser utilizado para a infusão de fumo em alimentos acabados, tais como carne, legumes, peixe, molho, etc.
- Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual. Não utilize este produto para qualquer outro fim que não o previsto, uma vez que pode resultar em lesões pessoais ou danos no produto.
- Este produto destina-se apenas a utilização doméstica e em interiores.
- Este produto não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.
- Mantenha este produto fora do alcance das crianças.

CUIDADO! Superfície quente. Perigo de queimaduras! O corpo metálico frontal e a câmara de queima do produto ficarão muito quentes durante e após a utilização. **Deixe o produto arrefecer completamente antes de tocar no cilindro ou na câmara de ar para limpeza ou armazenamento.**

- Certifique-se sempre de que o produto está devidamente montado antes da utilização. Siga as instruções neste manual. Não utilize um produto **danificado**.
- Não tente queimar nada além de pequenas lascas de madeira, serradura de madeira, ervas secas, especiarias ou folhas de chá na câmara de queima.
- Não utilize o produto perto de materiais explosivos, inflamáveis ou quaisquer outras fontes de aquecimento.
- Não coloque qualquer parte do produto num forno a gás, elétrico ou micro-ondas ou num queimador a gás ou elétrico quente.
- **AVISO: DESLIGUE SEMPRE** quando não estiver a ser utilizado. Não deixe o produto sem supervisão durante a utilização.
- Continue a utilizar este produto sem paredes, cortinas e outros materiais sensíveis ao calor ou ao vapor.
- Deixe pelo menos 30 cm de espaçamento em torno dos alimentos e do produto para fins de ventilação durante a utilização.
- Utilize o produto numa área bem ventilada, a queima de lascas de madeira/poeira, ervas secas, especiarias e/ou folhas de chá pode resultar na emissão de subprodutos de combustão que não são bons para a saúde durante um longo período de exposição.
- Evazie sempre as cinzas quando acender o material num recipiente não inflamável.
- Tenha muito cuidado ao inflamar as lascas de madeira na câmara de queimadura do produto; a ignição inadequada de materiais inflamáveis pode resultar em risco de explosão ou incêndio. **Não vi re o produto em demasia durante o funcionamento.**
- Utilize sempre um fósforo ou isqueiro para inflamar os materiais na câmara de queima do produto. **NÃO** utilize uma lanterna de cozinha ou outro dispositivo térmico, pois o calor excessivo pode danificar o produto.

- Não aponte o produto a qualquer pessoa ou objeto inflamável.
- Não bloqueie a saída nem dobre a mangueira quando estiver a ser utilizada para evitar danificar a mangueira.
- **CUIDADO!** Nunca ligue o produto sem que o cilindro de metal ou o filtro de rede estejam devidamente colocados.
- Nunca desmonte quaisquer peças do produto que não o cilindro frontal para fins de limpeza.
- Evite utilizar o produto em áreas onde o fumo possa ativar alarmes de fumo, detetor de fumo ou sistemas de supressão de incêndios.
- Não mergulhe o produto em água ou noutros líquidos para limpeza, pois tal pode danificar o produto. **Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.**

Instruções de segurança da bateria

- **Perigo de explosão!** As baterias não devem ser recarregáveis ou atiradas ao fogo ou em curto-circuito.
- Não exponha as baterias a temperaturas extremas, como luz solar direta ou fogo. Não coloque o produto numa fonte de aquecimento.
- Se as pilhas já tiverem fugas, retire-as do compartimento das pilhas com um pano limpo. Elimine as baterias de acordo com as disposições. Evite entrar em contacto com o ácido da bateria vazado.
- **CUIDADO!** Existe o perigo de explosão se as pilhas forem inseridas incorretamente. Utilize apenas os mesmos tipos de bateria. Não utilize baterias antigas e novas em conjunto e de tipo diferente do fabricante diferente.
- Insira sempre as baterias de acordo com a polaridade (+) e (-), conforme ilustrado no compartimento das baterias.
- As baterias são potencialmente fatais se ingeridas. Guarde todas as baterias fora do alcance das crianças. Procure imediatamente ajuda médica se as pilhas forem engolidas.
- Não permita que crianças troquem as pilhas.
- **Retire as pilhas quando não pretender utilizar o produto durante um longo período de tempo.**

Preparativos antes da utilização

- Remova todas as embalagens e verifique se a máquina está completa e se apresenta danos causados pelo transporte. Em caso de danos, contacte imediatamente o fornecedor. **NÃO** utilize o produ-

- to. [Ver ==> Garantia].
- Certifique-se de que a área circundante tem ventilação suficiente.

Instalação da bateria

- Remova a tampa do compartimento da bateria [6] pressionando o grampo de bloqueio na parte inferior do produto.
- Insira 2 baterias do mesmo tipo [3 V **=====** 2 x 1,5 V, bateria tipo AA, não incluída] de acordo com as marcações de polaridade na parte inferior do cilindro traseiro [5] com as baterias.
- Não utilize baterias novas e antigas ou diferentes tipos de baterias em conjunto.
- Em seguida, feche a tampa do compartimento da bateria [6] posteriormente.

Operação

- Insira a mangueira de extensão macia [7] na mangueira rígida [3].
- Coloque uma pequena quantidade de lascas de madeira (não incluídas) na câmara de queima [1].

Nota: Não encha demasiado a câmara de queima [1]. As aparas de madeira devem cobrir apenas a área interior do filtro de rede com uma camada fina.

- Prima o botão LIGAR/DESLIGAR [4] conforme indicado abaixo para LIGAR o produto.

Prima novamente o botão ON/OFF [4] para desligar o aparelho.

Posição ON Posição OFF

- Utilize um arco ou isqueiro (não incluído) para aplicar uma pequena chama na superfície superior das aparas de madeira. Desloque a chama de modo a acender toda a superfície exposta. Para melhores resultados, certifique-se de que a área de queima está distribuída ou centrada uniformemente.

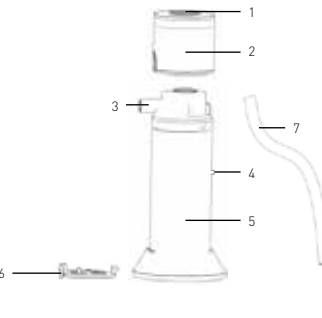
Nota: As aparas de madeira seca estão disponíveis em mercearias e lojas de ferragens.

AVISO! NÃO utilize uma tocha de cozinha ou isqueiro tipo tocha de butano.

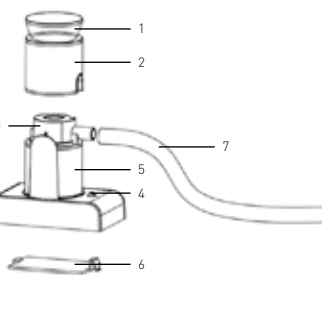
- Assim que o fumo é visto, é emitido a partir da extremidade da mangueira [7]. Direcione e coloque a mangueira [7] no local onde os alimentos são necessários. Em seguida, coloque por baixo da cobertura/invólucro de plástico (não incluído) para evitar que o fumo escape.
- Aprisione o fumo durante alguns segundos até à área interior estar cheia de fumo denso.
- Retire o aparelho juntamente com a mangueira de extensão macia [7], deixando os alimentos ainda cobertos com película de plástico durante vários minutos.

Principais partes do produto

Modelo: 199961



Modelo: 199992



1. Câmara de queima
2. Cilindro frontal
3. Mangueira rígida
4. Botão de pressão LIGAR/DESLIGAR
5. Cilindro traseiro
6. Tampa do compartimento da bateria (amovível)
7. Mangueira de extensão macia

Limpeza

- Remova sempre toda a cinza ou restos de lascas de madeira antes de limpar.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos para limpeza, pois podem danificar o produto. Limpe o produto com um pano ou esponja ligeiramente húmidos com uma solução de sabão suave.
- Nunca utilize esponjas abrasivas, detergentes, palha-de-aço ou utensílios metálicos para limpar o interior ou o exterior do aparelho.

Garantia

Qualquer defeito que afete a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado mediante reparação gratuita ou substituição, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido abusado ou mal utilizado de forma alguma. Seus direitos estatutários não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua o comprovante de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Descartar & Ambiente

Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é sua responsabilidade descartar seus equipamentos de resíduos entregando-os a um ponto de coleta designado. O não cumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis em matéria de eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos de resíduos no momento da eliminação ajudará a conservar os recursos naturais e garantir que sejam reciclados de forma a proteger a saúde humana e o meio ambiente.

Para obter mais informações sobre onde você pode deixar seus resíduos para reciclagem, entre em contato com sua empresa local de coleta de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer directamente quer através de um sistema público.

Infusor de humo, HENDI n.o 199961, 199992
Instrucciones de seguridad importantes

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el producto y consérvelo para futuras consultas. Contiene información importante para su seguridad, así como consejos de funcionamiento y mantenimiento.

- Este producto está diseñado para infundir humo a los alimentos terminados como carne, verduras, pescado, salsa, etc.
- Utilice el producto únicamente como se describe en este manual. No utilice este producto para ningún otro uso que no sea el previsto, ya que puede provocar lesiones personales o daños al producto.
- Este producto está diseñado únicamente para uso doméstico y en interiores.
- Este producto no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos.
- Mantenga este producto fuera del alcance de los niños.

¡PRECAUCIÓN! Superficie caliente. ¡Peligro de quemaduras! El barril metálico delantero y la cámara de combustión del producto se calentarán mucho durante y después de su uso. **Deje que el producto se enfríe completamente antes de tocar el barril o la cámara de combustión para limpiarlo o almacenarlo.**

- Asegúrese siempre de que el producto esté montado correctamente antes de usarlo. Siga las instrucciones de este manual. No utilice un producto **dañado**.
- No intente quemar nada que no sea virutas de madera pequeñas, serrín de madera, hierbas secas, especias de cocina u hojas de té en la cámara de combustión.
- No utilice el producto cerca de materiales explosivos e inflamables ni de ninguna otra fuente de calor.
- No coloque ninguna parte del producto en un horno de gas, eléctrico o microondas, ni en un quemador eléctrico o de gas caliente.
- **ADVERTENCIA: Apague SIEMPRE** cuando no lo utilice. No deje el producto desatendido mientras esté en uso.
- Siga utilizando este producto sin paredes, cortinas ni otros materiales sensibles al calor o al vapor.
- Deje al menos 30 cm de espacio alrededor de los alimentos y del producto para ventilación durante el uso.
- Utilice el producto en un área bien ventilada, la combustión de virutas/polvo de madera, hierbas secas, especias de cocina y/o hojas de té puede provocar la emisión de subproductos de combustión que no son buenos para la salud durante un largo periodo de exposición.

- Vacíe siempre las cenizas cuando encienda material en un recipiente no inflamable.
- Tenga mucho cuidado al encender las astillas de madera en la cámara de combustión del producto; una ignición inadecuada de materiales inflamables puede provocar un peligro de explosión o incendio. **No vuelque el producto durante el funcionamiento.**
- Utilice siempre una cerilla o un encendedor para encender los materiales de la cámara de combustión del producto. NO utilice una antorcha de cocina ni otro dispositivo de calor, ya que el calor excesivo puede dañar el producto.

- No apunte el producto a ninguna persona ni a ningún objeto inflamable.
- No bloquee la salida ni doble la manguera cuando esté en uso para evitar dañarla.
- **¡PRECAUCIÓN!** Nunca encienda el producto sin que el cilindro metálico o el filtro de malla estén colocados correctamente.
- No desarme nunca ninguna pieza del producto que no sea el barril delantero con fines de limpieza.
- Evite utilizar el producto en áreas donde el humo pueda activar alarmas de humo, detectores de humo o sistemas de extinción de incendios.
- No sumerja el producto en agua u otros líquidos para su limpieza, ya que esto podría dañar el producto. **Ninguna pieza es apta para lavavajillas.**

Instrucciones de seguridad de la batería

- **¡Peligro de explosión!** Las baterías no deben ser recargables ni deben arrojarse al fuego o estar cortocircuitadas.
- No exponga las baterías a temperaturas extremas, como la luz solar directa o el fuego. No coloque el producto sobre una fuente de calor.
- Si las baterías ya tienen fugas, retírelas del compartimento de las baterías con un paño limpio. Deseche las baterías de acuerdo con las disposiciones. Evite entrar en contacto con el ácido de la batería con fugas.
- **¡PRECAUCIÓN!** Existe peligro de explosión si las baterías se insertan incorrectamente. Utilice solo los mismos tipos de batería. No utilice baterías nuevas y viejas juntas y de diferentes tipos de fabricantes.
- Inserte siempre las baterías de acuerdo con las polaridades (+) y (-) que se ilustran en el compartimento de las baterías.
- Las baterías son potencialmente mortales si se ingieren. Guarde todas las baterías fuera del alcance de los niños. Busque ayuda médica de inmediato si ingiere las pilas.
- No permita que los niños cambien las baterías.
- **Retire las pilas cuando no vaya a utilizar el producto durante un largo periodo de tiempo.**

Preparativos antes del uso

- Retire todo el embalaje y compruebe que la máquina esté completa y que no presente daños durante el transporte. En caso de daños, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. NO utilice el producto. (Consulte ==> Garantía).
- Asegúrese de que el entorno tenga suficiente ventilación.

Instalación de la batería

- Retire la tapa del compartimento de la batería [6] presionando el clip de bloqueo en la parte inferior del producto.
- Inserte 2 baterías del mismo tipo [3 V **=====** 2 x 1,5 V, tipo de batería AA, no incluída] de acuerdo con las marcas de polaridad en la parte inferior del barril trasero [5] con las baterías.
- No utilice baterías nuevas, antiguas o de diferentes tipos juntas.
- A continuación, cierre la tapa del compartimento de la batería [6].

Funcionamiento

- Inserte la manguera de extensión blanda [7] en la manguera rígida [3].
- Coloque una pequeña cantidad de virutas de madera (no incluídas) en la cámara de combustión [1].
- Nota: No llene en exceso la cámara de combustión [1]. Las virutas de madera deben cubrir el área interior del filtro de malla con una capa fina.
- Pulse el botón ON/OFF [4] como se indica a continuación para encender el producto.
- Pulse de nuevo la tecla ON/OFF [4] para apagar el aparato.

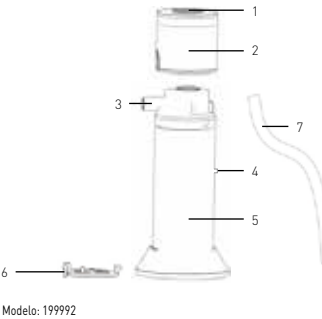
Posición ON Posición OFF

- Use una marcha o un encendedor (no incluído) para aplicar una pequeña llama a la superficie superior de las virutas de madera. Mueva la llama para encender toda la superficie expuesta. Para obtener los mejores resultados, asegúrese de que el área de combustión esté distribuida o centrada uniformemente.
- Nota: Las virutas de madera seca están disponibles en tiendas de comestibles y ferreterías.
- **¡ADVERTENCIA!** NO use una antorcha de cocina ni un encendedor de estilo antorcha de butano.

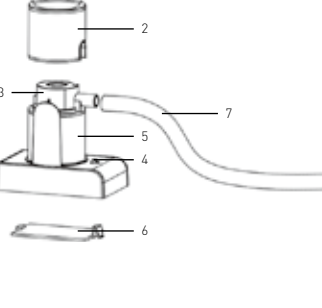
- Una vez que se observa el humo, se emite desde el extremo de la mangueira [7]. Dirija y coloque la mangueira [7] donde se necesita la comida. Luego, colóquela debajo de la cubierta/envoltura de plástico (no incluída) para evitar que el humo se escape.
- Atrapa el humo durante unos segundos hasta que el área interior esté llena de humo denso.
- Retire el aparato junto con la manguera de extensión blanda [7] y deje que la comida se cubra con un envoltorio de plástico durante varios minutos.

Partes principales del producto

Modelo: 199961



Modelo: 199992



1. Cámara de combustión
2. Cilindro delantero
3. Manguera rígida
4. Botón de encendido/apagado
5. Cilindro trasero
6. Tapa del compartimento de la batería (desmontable)
7. Manguera de extensión blanda

Limpieza

- Retire siempre todas las cenizas o restos de virutas de madera antes de limpiar.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos para limpiarlo, ya que podría dañar el producto. Limpie el producto con un paño o esponja ligeramente húmedos con una solución jabonosa suave.
- No utilice nunca esponjas abrasivas, detergentes, lana de acero ni utensilios metálicos para limpiar las piezas interiores o exteriores del aparato.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año después de la compra se reparará o sustituirá de forma gratuita siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se manifieste en el plazo de un año a partir de la compra será reparado mediante reparación o sustitución gratuita, siempre que el aparato haya sido utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no haya sido abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya un comprobante de compra (por ejemplo, recibo).

En línea con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descartar y Medio Ambiente
 Al retirar el aparato, el producto no debe eliminarse con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad deshacerse de su equipo de residuos entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de conformidad con la normativa aplicable en materia de eliminación de residuos. La recogida y reciclaje por separado de sus equipos de residuos en el momento de su eliminación ayudará a conservar los recursos naturales y garantizar que se reciclen de manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede dejar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no se responsabilizan del reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

HENDI B.V.
 Para obter informações técnicas e declarações de conformidade, consulte

www.hendi.eu.



Údiaca pištoľ, č. výrobku Hendi 199961, 199992
Dôležité bezpečnostné pokyny

- Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte tieto pokyny a uchovajte si ich na budúce použitie. Sú tu uvedené informácie dôležité pre vašu bezpečnosť ako aj rady týkajúce sa prevádzky a údržby.
- Tento výrobok je určený na udenie hotových jedál akými sú mäso, zelenina, ryby, omáčky, atď.
 - Výrobok používajte výlučne spôsobom opísaným v tomto návode. Nepoužívajte tento výrobok na iný účel než je stanovený, toto by mohlo mať za následok zranenie osôb alebo poškodenie výrobku.
 - Výrobok je určený iba na použitie v domácnosti a použítie v interiéri.
 - Tento výrobok nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí.
 - Uchovávať tento výrobok mimo dosahu detí.

POZOR! Horúci povrch. Nebezpečenstvo popálenia! Ko-
vový bubon v prednej časti a spaľovacia komora výrobku
sú počas používania a po použití veľmi horúce. **Skôr než
sa dotknete bubna alebo spaľovacej komory pre úplné
odstránenie alebo čistenie výrobku, nechaťe výrobok vychla-
dnúť.**

- Pred každým použitím sa ubezpečte, že výrobok je riadne zmo-
tovaný. Riadte sa pokynmi v tomto návode. Nepoužite **poškodený**
výrobok.
- V spaľovacej komore neskusajte spaľovať nič iné okrem drobnej
drevenej štiepky, drevených pilín, sušených byliniek, kuchynského
korenia alebo čajových lístkov.
- Nepoužívajte výrobok v blízkosti výbušných, horľavých materiálov
alebo akýchkoľvek iných zdrojov tepla.
- Žiadnu súčasť výrobku nevkladajte plynovej, elektrickej alebo
mikrovlnnej rúry, neumiestňujte na plynový horák alebo elektric-
kú platňu.
- **VAROVANIE:** Ak výrobok nepoužívate, **VÝDY** ho VYPNITE. Pri pou-
žívaní nenechávajte výrobok bez dozoru.
- Udržujte odstup tohto výrobku od stien, záclon alebo iných mate-
riálov citlivých na teplo alebo paru.
- Pri používaní udržiavajte odstup minimálne 30 cm medzi výrobkom
a potravínou pre účely ventilácie.
- Výrobok používajte v dobre vetraných priestoroch, spaľovanie drev-
nej štiepky, pilín, sušených byliniek, kuchynských korení a/alebo
čajových lístkov môže mať za následok emisie vedľajších produktov
spaľovania, ktoré pri dlhodobej expozícii môžu byť škodlivé.
- Pri podpalovaní materiálu vždy vyhadjte popol do nehorľavej
nádoby.
- Pri podpalovaní drevenej štiepky v spaľovacej komore postupujte
vždy s najvyššou opatrnosťou; nesprávne zapálenie horľavých
materiálov môže zapríčiniť výbuch alebo vyvolať nebezpečenstvo
požiaru. **Výrobok počas prevádzky neobraciate.**
- Na zapálenie materiálu v spaľovacej komore používajte vždy zá-
palky alebo zapalovač. **NEPOUŽÍVAJTE** kuchynský horák alebo
iné tepelné zariadenie - nadmerné množstvo tepla môže produkt
poškodiť.
- Výrobok nesmerujte na žiadnu osobu ani na horľavé predmety.
- Na hadici neupchávajte výstup ani ju nezhľabajte, aby ste sa vyhlí-
jej poškodeniu.
- **POZOR!** Nikdy výrobok nezapínajte bez toho, aby bol kovový bubon
alebo sieťový filter riadne osadený na miesto.
- Žiadnu časť tohto výrobku nerozoberajte, okrem kovového bubna
za účelom čistenia.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde môže dym aktivovať požiar-
nu signalizáciu, detektor dymu alebo systémny na hasenie požiaru.
- Výrobok neponárajte do vody ani žiadnych iných tekutín pre účely
čistenia, týmto sa výrobok môže poškodiť. **Žiadne časti nie je bez-
pečné dávať do umývačky riadu.**

Bezpečnostné pokyny k batériám

- **Nebezpečenstvo výbuchu!** Batérie sa nesmú dobíjať, vhadzovať do
ohňa alebo skratovať.
- Nevystavujte batérie extrémnym teplotám ako napríklad priame-
mu slnečnému žiareniu alebo ohňu. Výrobok neumiestňujte na
zdroj tepla.
- Ak už batérie tiekli, vyberte ich z priehradky na batérie za pomoci
čistej látky. Batérie zlikvidujte v súlade s predpismi. Vyhňte sa kon-
taktu s vytečenou kyselinou z batérie.
- **POZOR!** V prípade, ak sú batérie vložené nesprávne, hrozí nebezpe-
čenstvo výbuchu. Používajte batérie rovnakého typu. Nepoužívajte
spolu staré a nové batérie ani batérie rôzneho typu od rôznych
výrobcov.
- Vždy vkladajte batérie podľa polarity (+) a (-) v súlade s ilustráciou
v priehradke na batérie.
- Batérie pri prehltnutí predstavujú ohrozenie života. Všetky batérie
uskladňujte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia batérií okam-
žite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nedovoľte vymieňať batérie deťom.
- **Ak výrobok nebudete používať po dlhšiu dobu, batérie vyberte.**

Priprava pred použitím

- Odstráňte všetok materiál balenia a výrobok skontrolujte ohľadne
kompletnosti a poškodenia pri preprave. V prípade poškodenia sa
okamžite spojte s dodávateľom, Výrobok **NEPOUŽÍVAJTE**. (Vid' ==>
Záruka).

- Zabezpečte dostatočné vetranie okolia.
- **Instalovanie batérií**
- Odnímate kryt priehradky na batérie (6) zatlačením uzatváracej zá-
padky na spodnej strane výrobku.
- Vložte Z batérie rovnakého typu (3V == 2 x 1,5 V, typ batérie AA,
nie sú priložené) podľa polarítty vyznačenej na spodnej časti zadné-
ho bubna (5) s batériami.
- Nepoužívajte spolu nové a staré alebo rôzne typy batérií.
- Potom zatvorte kryt priehradky na batérie (6).

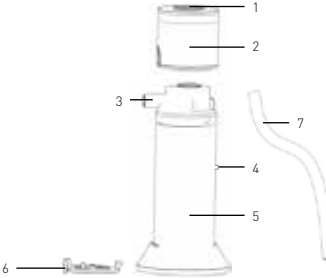
Prevádzka

- Vložte mäkkú predlžovaciu hadicu (7) do pevnej hadice (3).
- Vložte malé množstvo drevenj štiepky (nie je priložená) do spaľo-
vacej komory (1).
- Poznámka: Spaľovaciu komoru (1) nepreplňujte. Drevná štiepka by
mala akurát v tenkej vrstve zakrývať vnútornú časť sieťového filtra.
- Pre ZAPNUTIE výrobku zatlaďte tlačidlo ZAPNÚT/VYPNÚT (4)
umiestnené na zadnom bubne (5) tak ako je zobrazené nižšie.
- Pre VYPNUTIE zariadenia zatlaďte tlačidlo ZAPNÚT/VYPNÚT (4)
znova.

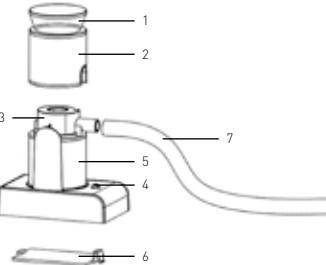
- Poloha ZAPNUTÉ Poloha VYPNUTÉ
- Použite zápalky alebo zapalovač (nie sú priložené), aby ste na po-
vrch drevenj štiepky preniesli malý plameň. Plameňom pohybujte
dookola, aby ste zapálili celý odhalený povrch. Pre dosiahnutie
najlepších výsledkov z blízkoosti výbušných, horľavých materiálov
alebo akýchkoľvek iných zdrojov tepla.
 - Používajte výrobok v blízkosti výbušných, horľavých materiálov
alebo akýchkoľvek iných zdrojov tepla.
 - Žiadnu súčasť výrobku nevkladajte plynovej, elektrickej alebo
mikrovlnnej rúry, neumiestňujte na plynový horák alebo elektric-
kú platňu.
 - **VAROVANIE!** **NEPOUŽÍVAJTE** kuchynský horák alebo zapalovacie
zariadenie typu butáňovej fľaše.
 - Keď vidíte dym vychádzať z konca hadice (7). Nasmerujte a umiesť-
nite hadicu (7) na želanú potravinu. Potom umiestnite pod kryt/
plastovú fóliu (nie je priložená) pre zabránenie úniku dymu.
 - Zachytávajte dym po dobu niekoľkých sekúnd, pokiaľ sa vnútorný
priestor nezaplní hustým dymom.
 - Odoberte zariadenie spolu s mäkkou predlžovacou hadicou (7),
počas niekoľkých minút naďalej ponechajte potravinu zakrytú
plastovou fóliou.

Hlavné časti výrobku

Model: 199961



Model: 199992



1. Spaľovacia komora
2. Predný bubon
3. Pevná hadica
4. Tlačidlo ZAPNÚT / VYPNÚT
5. Zadný bubon

6. Kryt priehradky na batérie [odnímateľný]
7. Mäkká predlžovacia hadica

Čistenie

- Pred čistením zakazájm odstráňte všetok popol alebo zostávajúcu
drevnú štiepku.
- Nikdy neponárajte zariadenie do vody alebo iných tekutín kvôli čis-
teniu, pretože to môže poškodiť výrobok. Čistite metkou navlhčenou
utierkou alebo špongiou s jemným mydlovým roztokom.
- Pre čistenie vnútorných alebo vonkajších častí zariadenia nikdy
nepoužívajte abrazívne špongie, saponáty, oceľovú vlnu alebo ko-
vové predmety.

Záruka

Akákoľvek porucha, ktorá má negatívny vplyv na funkciu spotrebiča a
ktorá sa objaví do jedného roka od zakúpenia spotrebiča, bude bez-
platne odstránená výmenou alebo opravená, v prípade, že bol spot-
rebič používaný a udržiavaný v súlade s návodom a nezachádzalo sa
s ním nesprávne ani sa nepoužíval na iné účely. Ak je záruka platná,
uvedte kde a kedy ste spotrebič zakúpili a priložte potvrdenie (napr.
lístok z pokladne).

Likvidácia a životné prostredie

Pri spotrebiča uvádzaní mimo prevádzky nesmie byť výrobok likvido-
vať s domovým odpadom. Je vašou zodpovednosťou, aby ste výrobok
zlikvidovali odovzdaním v zbernom mieste, ktoré je k tomu ur- čené.
V prípade porušenia tohto pravidla vám môže hroziť pokuta v súlade s
ustanoveniami týkajúcimi sa likvidácie elektrického odpadu. Separa-
vaný zber a recyklácia vášho vylúšteného vybavenie pomô že zachovať
prírodné zdroje a zabezpečiť riadnu recykláciu, ktorá chráni ľudské
zdravie a životné prostredie. Viac informácií o miestach odovzdání na
recykláciu získate kontaktovaním svojej miestnej spoločnosti pove-
renej zvozom odpadu. Výrobcovia a dovozovia nie sú zodpovední za
recykláciu, manipuláciu a ekologickú likvidáciu, priamo alebo pomo-
cou verejného systému.

Dimni navidezen, Hendi št. 199961, 199992

Pomembna varnostna navodila

Pred uporabo izdelka natančno preberite ta navodila za uporabo in
jih shranite za poznejšo uporabo. Vsebuje pomembne informacije za
vašo varnost ter nasvete za upravljanje in vzdrževanje.

- **Ta izdelek je namenjen za dovajanje dima pripravljanim živilom,
kot so meso, zelenjava, ribe, omaka itd.**
- Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v tem priročniku. Tega
izdelka ne uporabljajte za nič drugega kot njegovo predvideno upo-
rabo, saj lahko povzroči telesne poškodbe ali škodo na izdelku.
- Ta izdelek je namenjen samo za gospodinski in notranjo uporabo.
- Ta izdelek ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z
zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali
pomankanjem izkušenj ter znanja.
- Izdelek hranite zunaj dosega otrok.

BODITE PREVIDNI! Vročá površina. Nevarnost opeklin!
Sprednja kovinska cev in goreča komora izdelka se med in
po uporabi zelo segrejeja. **Počakajte, da se izdelek popol-
noma ohladi, preden se dotaknete cevi ali goreče komore
za čiščenje ali shranjevanje.**

NE uporabite se vedno prepirajte, da je izdelek pravilno sestavl-
jen. Upoštevajte navodila v tem priročniku. **NE** uporabljajte **pos-
tovanega** izdelka.

- V goreči komori ne poskušajte zažgati ničesar drugega, razen dro-
bnega lesa, žage, posušenih zelišč, začimb ali listov čaja.
- Izdelka ne uporabljajte v bližini eksplozivnih, vnetljivih materialov
ali drugih grenlih virov.
- Nobenega dela izdelka ne postavljajte v plinsko, električno ali
mikrovvalno pečico ali na vroč plin ali električni gorilnik.
- **OPOZORILO: Ko stroja ne uporabljate, VEDNO IZKLOPISTE** stikalo.
Izdelka med uporabo ne puščajte brez nadzora.
- Na izdelku naj ne bo sten, zaves in drugih materialov, ki so občutljivi
na toploto ali paro.
- Med uporabo pustite okoli hrane in izdelka vsaj 30 cm prostora za
prezračevanje.
- Uporaba izdelka v dobro prezračenem prostoru, pekoče lesne
košče/prah, posušena zelišča, kuhinjske začimbe in/ali čajni listi,
lahko povzročijo emisijo stranskih proizvodov izgorevanja, ki za dol-
go časa izpostavljenosti niso primerni za zdravje.
- Ko material prižgete v nevnetljivo vtičnico, vedno izpraznite pepel.
- Pri vžigu lesnih delcev v goreči komori izdelka bodite izjemno pre-
vidni; nepravilen vžig vnetljivih materialov lahko povzroči eksplozijo
ali požar. **Izdelka med delovanjem ne obračajte.**
- Za vžig materialov v goreči komori izdelka vedno uporabljajte vži-
galnik ali vžigalnik. **NE** uporabljajte kuhinjskega gorilnika ali druge
naprave za segrevanje, saj lahko prekomerna toplota poškoduje
izdelek.
- Izdelka ne usmerjajte v ljudi ali vnetljive predmete.
- Med uporabo ne blokirate ali upogibajte izhodne cevi, da ne
poškodujete cevi.
- **BODITE PREVIDNI!** Izdelka nikoli **NE VKLJUČITE**, če kovinski tulec
ali mrežasti filter ni pravilno nameščen.
- Nikoli ne razstavljajte nobenih delov izdelka, ki niso sprednji del
cevi, da bi jih očistili.
- Izdelka ne uporabljajte na mestih, kjer lahko dim sproži alarme
dima, detektor dima ali sisteme za zadušitev ognja.
- Izdelka ne potapljajte v vodo ali druge tekočine za čiščenje, saj lah-
ko s tem poškodujete izdelek. **Noben del ni primeren za pomivanje
v pomivalnem stroju.**

Varnostna navodila za akumulator

- **Nevarnost eksplozije!** Baterij ne smete polniti ali vržeti v ogenj ali
v kratek stik.
- Baterij ne izpostavljajte ekstremni temperaturi, na primer nepo-
sredni sončni svetlobi ali ognju. Izdelka ne postavljajte na gneli
vir.
- Če baterije že puščajo, jih odstranite iz prostora za baterije s čisto
krpo. Akumulatorske baterije zavrzite v skladu s predpisi. Izogiba-
jte se stiku z baterijo, ki pušča.
- **BODITE PREVIDNI!** Če baterije niso pravilno vstavljene, obstaja
nevarnost eksplozije. Uporabljajte samo enake vrste baterij. Ne
uporabljajte starih in novih baterij, ki so različnih vrst glede na
proizvajalca.
- Baterije vedno vstavite v skladu s polarnostjo (+) in (-), ki je prikaza-
na na sliki v razdelku za baterije.
- Baterije so življenjsko nevarne ob zaužitju. Vse baterije hranite
izven dosega otrok. V primeru zaužitja baterij takoj poiščite zdra-
vniško pomoč.
- Ne dovolite, da otroci zamenjajo baterije.
- Ko izdelka ne boste dalj časa uporabljali, **odstranite baterije.**

Priprava pred uporabo

Odstranite vso embalažo in preverite, ali je stroj popoln in ali je
poškodovan zaradi transporta. V primeru poškodb se takoj obrnite na
dobavitelja. Izdelka **NE** uporabljajte. [Glejte ==> Garancija].
• Prepričajte se, da ima okolica zadostno prezračevanje.

Namestitve baterije

- Odstranite pokrov prostora za baterijo (6), tako da pritisnete zaklep-
no sponko na dnu izdelka.
- Vstavite dve bateriji istega tipa (3 V == 2 x 1,5 V, tip AA, ni
priložen) v skladu z oznakami polaritete na dnu zadnjega ohišja

- (5) z baterijami.
- Ne uporabljajte novih in starih ali različnih tipov baterij skupaj.
- Nato zaprite pokrov prostora za baterijo (6).

Delovanje

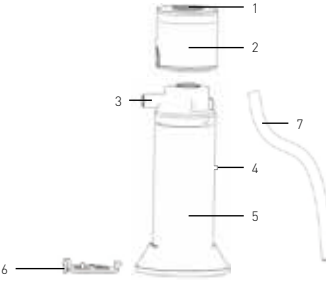
- V togo cev (3) vstavite mehko cev za podaljšek (7).
- V gorečo komoro vstavite majhno količino lesnih delcev (niso
priloženi).
- Opomba: Goreča komora (1) ne napolnite prevč. Lesene ostružke
morajo le pokriti notranje mrežasto območje filtra s tanko plastjo.
- Za VKLOP izdelka pritisnite gumb za VKLOP/IZKLOP (4), kot je pri-
kazano spodaj.
- Ponovno pritisnite tipko za VKLOP/IZKLOP (4), da izklopite napravo.

Položaj ON (VKLOP) Položaj IZ- KLOP

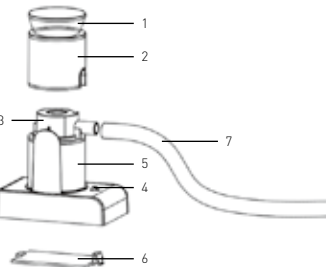
- Za nanašanje majhnega plamena na zgornjo površino lesenih se-
knikov uporabite jašek ali vžigalnik (ni vključen). Plamen premika-
jte okrog, da prižgete celotno izpostavljeno površino. Za najboljša
rezultate se prepričajte, da je območje gorenja enakomerno raz-
porejeno ali centrirano.
- Opomba: Sui les so na voljo v trgovinah z živilii in trgovinah s stro-
jno opremo.
- **OPOZORILO!** **NE** uporabljajte vžigalnika za kuhinjsko svetliko ali
butane.
- Ko zaznate dim iz konca cevi (7). Usmerite in namestite cev (7) na
mesto, kjer je potrebna hrana. Nato jo položite pod pokrov/plastični
voj (ni priložen), da dim ne uhaja.
- Za nekaj sekund lovite dim, dokler se notranjost ne napolni z
gostim dimom.
- Odstranite napravo skupaj z mehko podaljškom cevi (7) in pusite,
da hrana nekaj minut pokrita s plastično folijo.

Glavni deli izdelka

Model: 199961



Model: 199992



1. Zapečena komora
2. Sprednja cev
3. Trda cev
4. Tipka za VKLOP/IZKLOP
5. Zadnje ohišje
6. Pokrov prostora za baterijo [zaščita za baterijo]
7. Mehka cev za podaljšek

Čiščenje

- Pred čiščenjem vedno odstranite ves pepel ali preostale lesne
ostanke.
- Aparata nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine za čiščenje,

- saj lahko s tem poškodujete izdelek. Izdelek očistite z rahlo vlažno
krpo ali gobico z blago milnico.
- **Za čiščenje notranjih ali zunanjih delov naprave nikoli ne**
uporabljajte grobih gobic, detergentov, jeklene volne ali kovinske
posode.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem
letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo,
če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili
in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše
zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje
in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (inpr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo
pravo do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumenta-
cije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje

Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi
gospodinskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni za od-
stranjevanje odpadne opreme na določeno zbirno mesto. Neupo-
števanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o
odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne
opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in za-
gotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje. Za
več informacij o tem, kam lahko odložite odpadke za recikliranje, se
obrnite na lokalno zbirno podjetje za odpadke. Proizvajalci in uvozniki
ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko od-
stranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

Hendi B.V.
Za tehnične informacije in izjave o skladnosti glejte
www.hendi.eu.